



VIE ASSOCIATIVE

SAUVETEURS: AMITIÉ & DEVOUEMENT

Photo: Olivier Branchat depuis le sommet du Monument aux Découvertes. Belém

Eco-points enterrés: une première à Lancy

Dans le cadre de sa politique de gestion des déchets et de sa volonté d'améliorer les espaces de tri lancéens, la Ville de Lancy teste la pose de jardinières odorantes et fleuries dans certains de ses éco-points communaux.

Cette action originale, réalisée en partenariat avec notre prestataire voirie Serbeco SA, vise notamment à réduire les incivilités voirie et à rappeler que ces espaces de tri doivent rester propres et fonctionnels.

Ces jardinières font corps avec la benne et restent solidaires de la structure lors de la vidange des déchets.

Faisons confiance au pouvoir des fleurs!

B. Stämpfli

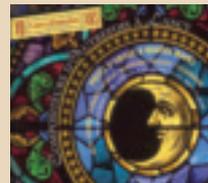


Vernissage d'un CD d'orgue

Une autre grande première vient d'avoir lieu à Lancy: le premier enregistrement réalisé sur l'orgue Gandini! Le vernissage du CD aura lieu le 27 octobre à 17h00 en l'église Notre-Dame des Grâces, à l'occasion d'un récital de chant et d'orgue (voir détails en p. 2).

Mais pour l'heure, vous pourrez déjà l'acquérir à l'exposition "Visages de Quartiers" qui se tient à la Grange Navazza jusqu'au 6 octobre prochain!

Pour plus d'infos:
www.lancydautrefois.com



EDITORIAL

C'est en feuilletant d'anciens exemplaires du "Lanceen" qu'on se rend le mieux compte des changements survenus dans notre commune dans les cinquante dernières années. Forte de 33'000 habitants, Lancy compte aujourd'hui avec des infrastructures innovantes telles que des panneaux solaires sur le toit d'une salle de gymnastique ou des bornes électriques dans deux parkings publics. Et que dire du tout bio préconisé et introduit par le Service de l'Environnement, une première suisse? Notre commune est belle et verdoyante, malgré sa densité de population et les nombreux immeubles qui y ont été construits au fil des ans. Une des dernières acquisitions en date: la propriété Aubert, prolongation naturelle du Parc Chuit, dans laquelle vient de s'installer Genève Montagne...

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	5
Vie associative	7
Jeux Sports & Loisirs	13
Instantanés	17
Mairie Infos	19
Politique	19
Dossier	20
Environnement	22
Actualités	23
Social	24
Culture	25
En bref	27

Impressum



Président: Marco Föllmi

Administrateur: Raymond Solioz

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous
56, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch
Impression sur papier recyclé

Reportages pages "Mairie Infos": Judith Monfrini

Délai rédactionnel numéro de novembre 2019:

11 octobre 2019

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9 numéros
CCP 12-22050-2 Genève

Concerts de Lancy

**JAZZ À LA CAVE > Neilja > Vendredi 4 octobre | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Romain Cuq, sax; Gauthier Toux, piano; Damien Varailon, basse; Stéphane Adsuar, batterie.

Né de la rencontre entre ces 4 musiciens, le projet Neilja est un quartet de jazz formé par la jeune génération du jazz européen. Proposant une musique originale composée par chacun des membres du groupe, c'est autour de la diversité et d'un voyage dans le jazz, mais surtout dans la musique que

vous emmènent Romain, Gauthier, Stéphane et Damien.

**JAZZ À LA CAVE > Lenni Torgue Quintet > Samedi 5 octobre | 21h00**

Cave Marignac

Lenni Torgue, vibraphone; Léo Fumagalli, saxophone; Arthur Tanguy, flûte; Yves Marcotte, contrebasse; François Christe, batterie.

Formation inédite dont le cœur réside dans l'interaction entre les instrumentistes et la joie du jeu musical, le Lenni Torgue 5tet propose un voyage passionné aux échos des tambours africains et des accords du hard-bop américain des années 1960, à la pâte sonore unique, pour le plaisir des mélomanes avertis comme amateurs. Bref, une musique bouillonnante et percutante. Puisant aux sources tant des quintets de Miles Davis que des impressionnistes français et des traditions tambourinaires sénégalaises et afro-cubaines. Les compositions allient rythmes envoûtants et mélodies limpides. Un jazz actuel original, mais avant tout une musique vivante à l'énergie communicative!

**JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 12 octobre | 20h30**

Cave Marignac

Les étudiants présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz (Certification pour les masters et bachelors)

Concert 1: A Tribute To Jazz Messengers (dir. art.: Jean-François Baud)

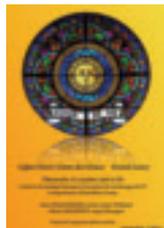
Jean-François Baud, trompette; Camilo Morales, trompette; Quentin Prever-Loiri, piano; Emilio Giovanoli, contrebasse; Romain Balzarini, batterie.

Jazz Messengers (les messagers du jazz) est un groupe de jazz créé en 1953 par Art Blakey et Horace Silver. Si ce dernier le quitta en 1956, Blakey en est resté le leader et le mentor, si bien que son nom et sa carrière y sont étroitement associés. Actif pendant plus de trente ans, ce groupe est le précurseur du hard bop et fut caractéristique de ce courant tant par son style que par sa composition, un critique de jazz dira même qu'il est la «définition du hard bop». Il fut également sous l'impulsion de Blakey un formidable tremplin pour de nombreux jeunes talents qui devinrent des artistes majeurs du jazz. Précisément une aubaine pour les étudiants du Département Jazz de l'HEMU Lausanne.

Concert 2: Djangologist

Alexis Bazelaire, hautbois; Etienne Loupot, guitare; Bastien Martin, guitare; Emilio Giovanoli, contrebasse

Un hommage à Jean Reinhardt, plus connu sous le nom de Django Reinhardt, fameux guitariste de jazz français (1910-1953), dont le style de jeu et de composition a ensuite été suivi d'adeptes, donnant naissance à un style de jazz à part entière: le jazz manouche.

**RÉCITAL CHANT ET ORGUE > Dimanche 27 octobre | 17h00**

Eglise Notre-Dame des Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Jean-Michel Fumas, contre-ténor; Olivier Salandini, orgue

Programme de musique baroque, avec le vernissage du CD gravé à l'occasion des 10 ans de l'Association Lancy d'Autrefois et une visite commentée de l'orgue Gandini avant le concert, de 16h00 à 16h30.

**"POP-FOLK" > Carte blanche aux profs d'Emagina-Son > Jeudi 31 octobre | 20h30**

Cave Marignac

Thème: Sweet Songs avec le quartet: Francesco Saraceno, chant guitare; Jean Ferrarini, piano; Pascal Alba, basse; Didier Blum, batterie

Un voyage tout en douceur plein de rêverie et d'humour, pour se réchauffer et bien commencer la nouvelle saison.

Concerts à thème

**CONCERT SYMPHONIQUE > Orchestre Saint-Pierre-Fusterie > Dimanche 3 novembre | 17h00**

Eglise Notre-Dame des Grâces

Direction: Guillaume Berney

Soliste: Christian Chamorel, pianiste

A. Dvorak (Sérénade pour vents); B. Reichel (Concertino pour piano et orchestre – composé en 1949);

JS Bach (2^{ème} Suite pour orchestre en si mineur)

Michel Bovey

**Concerts de Lancy**

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - www.concertsdelancy.ch - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

L'AOL va fêter ses 50 ans en 2020

UN APPEL EST LANCÉ AUX ANCIENS

participants pour une participation au concert-anniversaire qui devrait avoir lieu le samedi 23 mai 2020. La date doit encore être confirmée par les Concerts de Lancy. D'ores et déjà nous pouvons vous faire part de la participation de la classe d'orgue de Diego Innocenzi, soit en collaboration, soit en alternance. Votre participation peut être instrumentale ou auditive.

Merci aux "Anciens" de bien vouloir s'annoncer auprès de:

Monique Buunk Droz
6, ch. de la Solitude, CP 657
1213 Petit-Lancy 1
T 022 793 88 11
N 079 513 70 83
buunkdroz@bluewin.ch



(culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES
COLLÈGE DE SAUSSURE – 1213 PETIT-LANCY

COURS 2019-20

Renseignements et inscriptions sur www.culture-rencontre.ch

Il reste quelques places dans les cours & modules proposés entre septembre et mai; inscrivez-vous!

CINÉMA

Tout le programme sur www.culture-rencontre.ch/cinema/



www.culture-rencontre.ch

Romances sur les bords de la Volga

L'Orchestre de Lancy-Genève au Festival Not'omnales de Ville-la-Grand

L'Orchestre de Lancy-Genève sous la direction de Roberto Sawicki donnera un concert dimanche 13 octobre prochain à 17h dans le cadre du Festival Not'omnales, au Villatorium de Ville-la-Grand, en France voisine. Au programme, de la musique russe, de Tchaïkovski, Rachmaninov et Glazunov à la musique populaire, avec la participation de la chanteuse russe Nadia Utkina et les danseurs d'Azerbaïdjan Mariya Khan-Khoyskaya et Fares Damien.

"Le Monde Fantastique" à Gaimont

L'Espace Gaimont se réjouit de vous inviter à son inauguration les 25, 26 et 27 octobre, dans notre nouvelle maison au bout du chemin Gaimont 9 où nous vous accueillerons pour entrer dans notre nouvel Espace, transformé "juste pour vous!"



C'EST UN LIEU PEUT-ÊTRE ÉTRANGE... avec... une exposition de peinture pré-

sentée par l'artiste Andreas Fischbach. Ce jeune artiste vous emmènera dans sa vision du monde, à travers l'usage d'images idéalisées et de symboles qui ont été transformés et arrangés à l'aide de technologies numériques. Ses travaux sont réalisés avec l'utilisation de différents médiums; de la peinture hyperréaliste et des collages digitaux, des vidéos coupées avec musique et sons spécifiques. Entrez dans son univers artistique mêlant le plaisir de

découvrir et le questionnement sur notre monde... et sur nous! Vous aurez également le plaisir de voir nos artistes de Gaimont qui exposeront quelques-unes de leurs œuvres, tout en visitant leurs nouveaux ateliers. Démonstrations et même participation à quelques ateliers créatifs; découvrez le monde des marionnettes, celui de la musique, de la terre, du verre, etc... Il y en aura pour tous les goûts, adultes et enfants avec un spectacle le dimanche

après-midi; en plus, nous vous garantissons quelques frissons... oui... oui... nous vous avons préparé un week-end de folie!

Espace Gaimont

9, ch. Gaimont
Petit-Lancy
Tram 14 Arrêt Quidor
Découvrez notre programme sur notre flyer et sur notre site: www.ghpl.ch

SCHULTHESS Swiss made

Système 3D pour un résultat parfait de lavage
Le tambour innovant du système 3D avec 6 bateurs garantit des résultats de lavage parfaits et la conservation maximale de vos textiles. Avec les bateurs 3D spécialement formés et placés de manière intelligente, votre appareil Schult Hess agit dans une nouvelle dimension. Le système 3D harmonise le mécanisme de lavage précisément au type de linge, à la quantité chargée et au degré de saleté.

Programmes 3D-Powerclean à 40°C ou 60°C – en 57 min
Les programmes Powerclean 40°C et 60°C garantissent des résultats de lavage et de rinçage de première classe pour le linge en coton normalement sale en moins d'une heure. Dans le tambour en 3D, le linge est nettoyé efficacement, particulièrement rapidement et en profondeur grâce à un échange intense du liquide de lavage et un système spécial 2 processus de rinçage assurant que tous les résidus du linge soient éliminés et garantissant un résultat parfait au rinçage.

Programme Quickwash à 30°C – 15 min.
Dans le programme Quickwash 30°C, les petites quantités de charge sont lavées et rincées en 15 minutes. Le programme est particulièrement adapté pour le linge court pas trop sale et légèrement froissé en coton ou tissus mélangés. De plus, il est parfait pour laver les nouveaux textiles (éliminer les résidus de production) ou également laver uniquement brièvement les vêtements de bain.



Offre spéciale
Sèche-linge
Sprint 512

***CHF 2'261 -**
en CHF 2'138 - 1199
TVA 8% inclus



Offre spéciale
Lave-linge
Sprint 512

***CHF 2'290 -**
en CHF 2'167 - 1199
TVA 8% inclus



Offre spéciale
Sèche-linge
Sprint 512

***CHF 2'499 -**
en CHF 2'376 - 1199
TVA 8% inclus

Genève PROMÉNAGER SA
Des professionnels au service de la perfection

Place du Premier Août 2 - 1212 Le Grand-Lancy - Tél. 022 313 85 88 - Fax: 022 313 30 05
Service après-vente: 022 313 85 80 - Mail: sav@promenager.ch

AVOCCATELLI GENEVE
COURSES

COURS D'AUTODÉFENSE

POUR LES FEMMES

LES DIMANCHES 24 NOVEMBRE ET 1^{er} DÉCEMBRE 2019
DE 8H45 À 12H00



— DÈS 16 ANS —

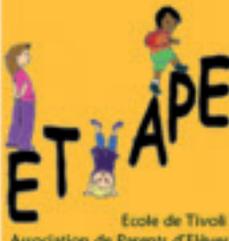
INSCRIVEZ-VOUS

AUTODEFENSE@BCVG.CH

Cours dirigé par
ISABELLE MESSERLI
Maitresse autodéfense
Professeure de ju-jitsu avec brevet fédéral

Prix pour les deux dimanches
70 - CHF / personne
50 - CHF / AVS 6-20 ans

Renseignements : Isabelle Messerli - +41 79 601 92 01
Lieu : CO Gd-Communes - Chemin Gérard de Ternier 20 - 1215 Petit-Lancy



ET APE
Ecole de Tivoli
Association de Parents d'Elèves

Pour son Assemblée Générale, l'association des Parents d'élèves de l'école TIVOLI est heureuse de vous accueillir dans ses locaux **dès 19h15 le jeudi 17 octobre 2019** voir encart joint
et-ape@et-ape.ch - T. 079 413 25 36



Isolation de:
chauffage, sanitaire,
ventilation, climatisation
et pose de coupe-feu

ZB isolation thermique

Ch. Louis-Hubert 2 - 1213 Petit-Lancy
Fax: 022 321 86 07 • T: 076 565 12 78
zb_isolation@hotmail.com

PHARMACIE
de Grand-Lancy

voire conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES



BUSONI DARIO

DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS

Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy
T. +4179 447 21 84
busoni.sanitaire@bluewin.ch



Domin'EAU sàrl

Installations sanitaires – Dépannage – Débouchage - Entretien

Le plombier à votre service !

Chemin des Verjus 4 Tél. 079 630 38 72
1212 Grand-Lancy www.domineau.ch



BAUD FILS
MINIMAX SA

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
Bernex - 022 850 88 18 - www.baud-fils.ch



DAUDIN & CIE
GESTION DE PATRIMOINE IMMOBILIER

Nous sommes à votre disposition pour l'estimation, la mise en location ou la vente de votre bien immobilier

N'hésitez pas à venir à notre rencontre !

uspi genève

Daudin Cie SA | Route de Chancy 59 / 1213 Petit-Lancy | Tél 022.592.34.11 | E: info@daudin.ch

ARDIZIO

TOITURES S.A.



Gilles Beusse 1923

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ

ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque
Espace Palettes
73, ave des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

NOUS SOMMES TOUJOURS À LA recherche de gentilles personnes aimant les enfants, les jeux et susceptibles de venir nous seconder 3 heures par semaine. Marre de la morosité? Alors venez vous éclater dans notre ludothèque! En ce mois d'octobre, 2 jeux pour vous distraire:

Punto



De 7 à 99 ans – 2 à 4 joueurs - Durée environ 20 minutes. 72 cartes de 4 couleurs différentes vont

être réparties entre les joueurs. A tour de rôle, chaque participant doit poser une carte en tenant compte de la couleur et des points. Dès qu'un joueur a réussi à disposer 4 cartes de la même couleur côte à côte, il a remporté la manche; celui qui remporte 2 manches est déclaré vainqueur.

Avis de la famille

Enfants et Parents: similitude avec le qwirkle, stratégie requise pratique petit format.

Licorne dans les nuages



De 4 à 99 ans – 1 à 4 joueurs – Durée: 15 minutes environ. 4 licornes, 1 bébé licorne et un

château, avec le dé argenté à tour de rôle, on déplace le bébé licorne, afin de trouver les nuages susceptibles d'agrandir le château. Il faut aussi introduire des cristaux de nuages et toutes les licornes. Peu à peu les nuages s'empilent, mais rien ne doit tomber. Lorsque les cristaux et toutes les licornes sont dans le château, la partie s'achève et tous les joueurs ont gagné.

Avis de la famille

Enfants et parents: joli graphisme, amusant, jeu d'adresse coopératif.

Nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h30 à 18h30. Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

Nouvelles de l'ETAPE

L'ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES, C'EST une dizaine de personnes qui essaient d'égayer et d'agrémenter la vie à l'École de Tivoli

- Goûter de la rentrée
- Semaine sans écrans, avec de très nombreux ateliers offerts pour nos membres!
- Fête de l'Escalade ou de Noël
- Animation et collation lors de l'inscription des futurs 1P
- Etc...

Nous serions très heureux de vous accueillir à notre Assemblée Générale **le jeudi 17 octobre 2019 à 19h15.**

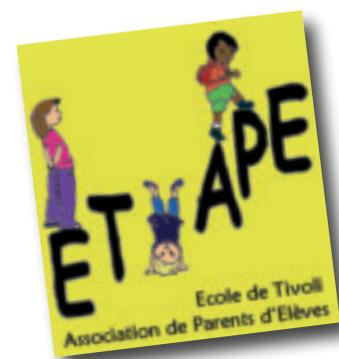
Puis, vers 20h00, soucieux de toujours nous perfectionner en tant que parents... nous vous proposons une conférence de Madame Anne Spira (psychologue à la Guidance infantile), sur le thème très controversé des écrans de télévision – tablette – smartphone – et autres.

Ecran – tablette: un jeu d'enfants?

Nous finirons cette sympathique soirée par une verrée.

Nous nous réjouissons réellement de vous y retrouver... et espérons vous voir nombreux.

Association des parents de l'école de Tivoli



Plus d'infos

Site: et-ape@et-ape.ch
Notre page FB
Banque Raiffeisen
CH46 8018 1000 0087 8536 1 (25.-/an)
Pour tous renseignements:
Aude Revillet Mamie (079 413 25 36)

Les inscriptions pour le concours national Eduki 2019/2020 sont ouvertes!

Après le succès des éditions précédentes – près de 1'700 participants et 9 cantons différents représentés, le concours national organisé par la Fondation Eduki revient. S'adressant aux jeunes scolarisés en Suisse, il les invite à exprimer leurs idées et messages pour une paix durable. Afin de soutenir la réalisation du meilleur projet des secondaires II, la Bourse Française Demole apporte une aide financière pouvant atteindre 10'000 francs.

Les travaux sont à rendre d'ici le 1^{er} mars 2020

Intitulé «Agissons pour la paix!», le concours Eduki est soutenu par la Confédération suisse, la Commission suisse pour l'UNESCO, le Département de l'instruction publique, de la formation et de la jeunesse Genève et la Fondation pour Genève. Il s'adresse aux élèves de 4 à 19 ans scolarisés en Suisse et il leur offre l'opportunité d'exprimer leurs messages et idées pour la paix. Bénéficiant du parrainage de l'ONU à Genève, la cérémonie de remise des prix se déroule le 29 avril 2020 au cœur de l'un des centres névralgiques de la coopération internationale : le Palais des Nations à Genève. À cette occasion, de nombreuses personnalités de la Genève locale et internationale sont invitées. Ils verront les projets des jeunes et entendront leurs propositions pour un monde plus pacifique et durable.

La thématique du concours porte sur l'Objectif de développement durable n°16 : paix, justice et institutions efficaces. Il comporte trois catégories: travail artistique, réalisation média et action concrète. L'occasion pour les jeunes de réfléchir à la place de la paix dans le développement durable et travailler leur créativité.

De plus, afin que les meilleures idées puissent se concrétiser, les élèves du secondaire II peuvent soumettre leurs projets à la Bourse Française Demole. Celle-ci soutient la réalisation et la pro-

motion d'initiatives de jeunes dans le domaine du développement durable et en lien avec la coopération internationale. Le meilleur projet concourant dans la catégorie action concrète pourra ainsi être financé à hauteur de 10'000 francs. 2019 et 2020 sont également deux années importantes pour rappeler le rôle de Genève en tant que centre de diplomatie multilatérale et de la résolution pacifique des conflits. En effet, il y a 100 ans la Société des Nations choisit Genève comme siège, préparant le terrain aux nombreuses organisations internationales qui sont venues s'y installer par la suite et qui ont construit la réputation internationale de Genève. Par

ailleurs, 2020 marque le 75^{ème} anniversaire de la création de l'Organisation des Nations Unies dont une grande partie de ses agences opèrent depuis Genève. L'occasion de rappeler que la paix n'est pas toujours acquise et qu'elle requiert l'action de tous.

Dates à retenir

31 décembre 2019: clôture des inscriptions
1^{er} mars 2020: date limite de la remise des projets sur le site eduki.ch
29 avril 2020: remise des prix du concours et de la Bourse Française Demole

Pour plus d'informations

eduki.ch/concours





shravaka
un savoir-faire qui fait référence

votre spécialiste du nettoyage
François Potestat
Avenue des Communes-Réunies 84
1212 Grand-Lancy • N + 41 (0)79 179 45 93
info@shravaka.ch • www.shravaka.ch

Proche de chez vous!



PHARMACIE noyer

Le spécialiste des médecines naturelles:

Huiles essentielles Spagyrie Fleurs de Bach Homéopathie
Oligo-éléments Extraits de plantes fraîches

Préparations personnalisées

Pharmacie Noyer
Chemin des Palettes 3, 1212 Grand-Lancy
022 794 67 22 pharm.noyer@ovan.ch

Horaires d'ouverture:
Lun-ven: 8h00-12h30/13h30-18h30
Samedi: 8h00-16h00



**A L'EAU
PLOMBIER**

DEPANNAGE 24H/24
022 794 83 13

TEINTURERIE DES PALETTES

PRESSING

MARRE DU REPASSAGE?
On s'en charge,
à partir de CHF 49.-
le panier.

PRIX EN BAISSÉ

022 794 82 26
25, chemin des Palettes
1212 Grand-Lancy



Pompes à chaleur
Energie solaire
Chauffages centraux
Etudes - Devis - Entretien
Gestion d'énergie
Dépannage 24/24

3, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy

Tél. +41 22 879 09 09
Fax +41 22 879 09 00

info@bosson-pillet.ch
www.bosson-pillet.ch

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT-EXPORT A. TREZZA**

26, ch. des Voirons
1213 Petit-Lancy
www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

novelec
Electricité Télécom
022 794 13 10

Votre électricien de proximité
Partenaire Swisscom et SIG
Route du Pont-Butin 70
CH 1213 - Petit-Lancy
electricite@novelec-ge.ch



Auto-Moto école des
Ormeaux

022 793 7 222 www.ormeaux.ch

Michel Zemp Natel 079 625 07 90
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55
Fabrice Gadilhe Natel 078 652 79 59
Laurent de Balmann Natel 078 712 50 34

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

**EBENISTERIE
SCHNEEBERGER** LES NOUVELLES VIES
DU BOIS
www.schneeberger.ch



Ébénisterie & Menuiserie - Coques - Études & Projets - Usinage CNC



BATEC Direction de Travaux SA
Route de Chancy 59 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 91
batec-ge@batec-ge.ch - www.batec-ge.ch

M. PEREZ



**MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY**
46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

FLYERS Services

Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email: flyers.services@bluewin.ch

mady coiffure



Pl. des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy
T. 022 782 25 96



Bischof sa
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

25 ans au service des sans-abri

“LA VIRGULE” CÉLÈBRERA LE 12 OCTOBRE prochain un anniversaire: 25 ans au service des sans-abri. Se mettre au service de quelqu’un, c’est prendre le temps et la peine de s’ouvrir et écouter sa demande pour y répondre au mieux. C’est ce que les membres des divers comités de “La Virgule”, qui se sont succédés depuis 1994 jusqu’à aujourd’hui, ont tenté de faire. Ils n’ont pas ménagé leur peine pour faire vivre et se développer dans leur quartier cette action citoyenne envers les plus démunis. Et depuis 25 ans, ils bénéficient du soutien essentiel de la mairie de Lancy. Dans notre société, n’avoir pas de toit sur la tête c’est se trouver extrêmement fragile et vulnérable, en proie à tous les dangers, au banc de la société. Pour se mettre au service des personnes sans domicile fixe appelés communément SDF, il faut répondre en premier lieu à ce manque, leur offrir un toit. Le soutien à la réinsertion, les projets pour améliorer leur situation viennent après, greffés sur ce besoin essentiel et fonda-

mental enfin comblé. “La Virgule” s’occupe en premier lieu d’hébergement. Comme directrice et cofondatrice de cette association, je suis heureuse de passer le témoin le 1er décembre prochain à une nouvelle directrice. Je resterai fidèle à “La Virgule” et toujours aux côtés des pauvres de la société, ceux de Lancy, de Genève ou d’ailleurs. Je vous invite à manifester votre soutien à “La Virgule” en nous rendant visite lors de cet anniversaire, le programme sera varié et vous aurez l’occasion d’y rencontrer d’autres associations d’aide partenaires. En répondant favorablement à notre invitation, vous exprimerez votre soutien et donnerez un signe d’engagement qui fait du bien.

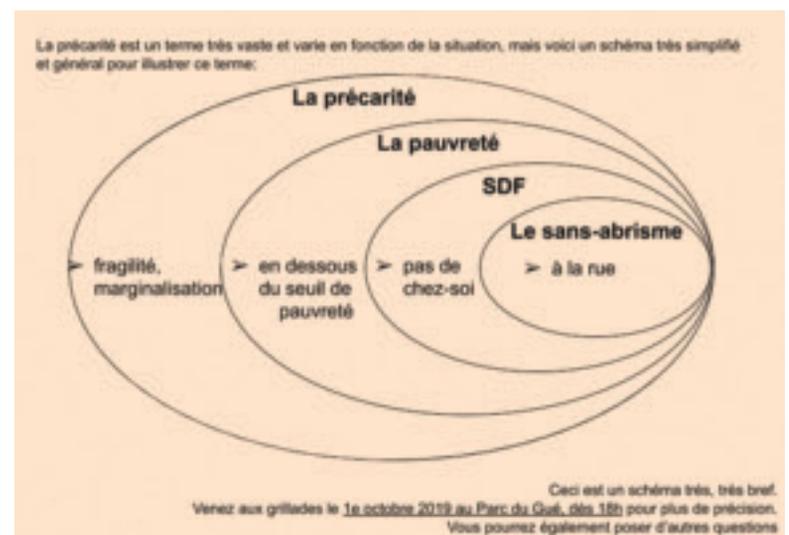
Dominique Baertschi, directrice

Mon engagement contre l’exclusion due à la précarité

DEPUIS LE MOIS DE MAI, DANS LE CADRE DE mon Travail de Maturité, je propose un atelier cuisine au Foyer Point Virgule. Cet atelier me permet de cuisiner avec des résidents du foyer, tout en apprenant à les connaître. Ce n’est pas grand chose, mais c’est un engagement à mon échelle de simple collégienne. Comme vous le savez, la Suisse est un pays riche, mais il y a tout de même de la précarité. Il y a de multiples causes qui mènent à la précarité, c’est pourquoi n’importe qui pourrait malheureusement se retrouver dans cette situation délicate. La commune de Lancy a mis en place des infrastructures pour aider les personnes précaires, mais il me semble que ce n’est pas seulement à la commune d’offrir de l’aide, mais c’est aussi à nous, en tant que citoyens, de nous

engager. On n’a pas besoin de faire partie d’une association pour pouvoir aider les autres, en effet, participer à une simple activité bénévole montre déjà notre volonté d’être solidaire. Si vous aussi, vous avez envie de vous engager en faveur d’autres habitants de la commune et/ou si vous avez des questions sur la précarité, vous êtes les bienvenus aux grillades organisées par l’association La Virgule, le 1er octobre 2019, au Parc du Gué, dès 16h. Ces grillades vous permettront de passer un moment convivial avec d’autres citoyens de Lancy, tout en apprenant sur la précarité.

Estelle Darko-Sarkwa, élève au Collège Madame De Staël



Nouvelle association de quartier

FRAÎCHEMENT CRÉÉE, “LES MARBRITANTS” EST une Association pour Habitants du Quartier des Marbriers. Son objectif principal est de mettre en œuvre un espace d’échange entre les habitants et les autorités publiques, afin d’améliorer la qualité de vie des habitants des Marbriers. L’association s’intéresse, par exemple, aux questions liées à la mobilité et à la sécurité aux alentours de la Maison de Quartier du Plateau et de la future école du Plateau ou encore à l’aménagement de la route de Saint-Georges dans son ensemble. Si vous

aussi êtes intéressé-e-s par ces problématiques dans le quartier des Marbriers, rejoignez-nous en tant que membre!

Pour adhérer à l’association ou simplement rester informé-e-s sur ses activités, vous pouvez consulter le site: www.quartier-marbriers.ch ou écrire à contact@quartier-marbriers.ch

la virgule
association pour les sans-abri

samedi 12 octobre
salle communale du Grand-Lancy

ENTRÉE LIBRE

La Virgule fête ses 25 ans

11:00	partie officielle avec les représentants du Conseil d'Etat et de la Ville de Lancy
dès 12:00	the Long John Brothers (bluegrass) spectacle de Zumba la Bulle d'Art (acrobatie, cirque et monocycle)
18:00	fin de la fête

en permanence : buvette, petite restauration et animation pour enfants

En présence des structures luttant contre la précarité à Genève

Edouard BRUN & Cie S.A.

Agence Immobilière

uspfi geneve

www.regiebrun.ch

Tél. 022 823 05 11

35 ans
1982-2017

René STEINER sa

Peinture - Papiers Peints
Revêtements de façades - Cloisons légères

2, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy
www.steinersa.ch

MENUISERIE

G. BOSONNET
Ricardo PARENTE SUCC.

Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch

125 ANS
1892 - 2017

PRINT@TIME
print/web/design

welcome@print-on-time.ch
022 794 36 77

Imprimerie POT sàrl Av. des Communes-Réunies, 78 1212 Grand-Lancy

RESTAURANT - BRASSERIE SAINT-GEORGES

Rte du Pont-Butin 12 - 1213 Petit-Lancy - 022 793 64 45 - www.saint-georges.ch
Ouvert 5/7 - Lundi au jeudi: 9h-23h - Vendredi: 8h-23h
(Ouverture le samedi uniquement sur réservation dès 50 pers.)

Dès octobre, choucroute, dès novembre, chasse. Filets de perche tous les midis CHF 23.-
Nous organisons vos soirées d'entreprises, anniversaires, mariages et collations d'enterrements.

PROCHAINEMENT À LANCY:
DANS LE QUARTIER DE PONT-ROUGE

DRET
LOGEMENTS INTERGENERATIONNELS

LOGEMENTS PROTÉGÉS POUR SENIORS EN ÂGE AVS

Déjà 50 logements loués, inscriptions encore ouvertes:

- 2 pièces pour personne seule
- 3 pièces pour couple

SÉCURITE, SOINS & AIDE À DOMICILE
RESTAURANT, CABINETS MÉDICAUX
& PHYSIOTHÉRAPIE, CRÈCHE, SALON-LAVOIR

143 logements intergénérationnels
services & commerces

Ouverture en juin 2020
Concept d'habitat
inédit à Genève

Inscriptions & informations:
www.adretlancy.ch

 Fondation communale
pour le logement
de personnes âgées

Chemin des Mouilles 3
1213 Petit-Lancy
contact@adretlancy.ch



COLLECTE DE SANG

GRAND-LANCY

Salle communale
Route du Grand-Lancy

Mardi 15 octobre 2019
15h à 20h

Org. Section Samaritains de Lancy





**DONNER SON SANG
C'EST SAUVER DES VIES**
www.dondusang.ch

Caserne des sapeurs-pompiers de la Ville de Lancy

SOIRÉE DE RECRUTEMENT

2A Chemin des Olliquettes - 1213 - Petit-Lancy
www.pompiers-lancy.ch | recrutement@pompiers-lancy.ch

**RENDEZ-VOUS DE
16H00 À 20H00 LE**

07
—
11
—
'19



WWW.POMPIERS-LANCY.CH

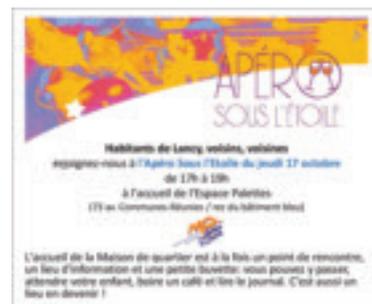
Activités de la Maison de Quartier Sous l'Etoile

Mq Sous l'Etoile

73, av. des
Communes-
Réunies
Gd-Lancy



Apéros Sous l'Etoile



Cinema Sous l'Etoile



Dimanche 6 octobre
"Copains comme cochons"
(Le cochon, le renard et le moulin)
Un jeune cochon vit au sommet d'une

colline menacée par un gros nuage noir. Contraint à partir, son père construit un moulin à vent pour protéger les villageois. Resté seul, le cochon trouve du réconfort et une famille d'adoption auprès de son nouveau camarade le renard... Porté par une animation d'aquarelles minimaliste mais particulièrement expressive, ce film constitue un magnifique hymne à l'amitié et à la solidarité.

Moyen métrage – Sans dialogue
Durée: 47'
Corée du Sud, USA



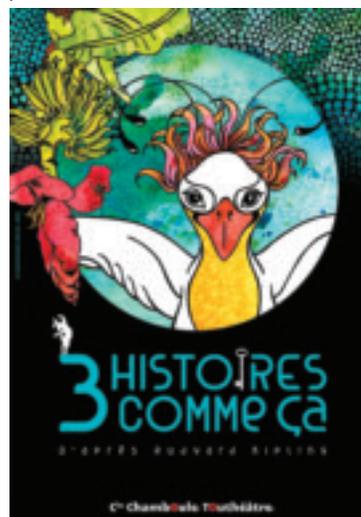
Salle La Plage

Ferme Marignac
28 av. Eugène-
Lance / Gd-Lancy



Mercredi 9, samedi 12 et dimanche 13
octobre à 15h

"3 Histoires comme ça" de R. Kipling
par la Cie Chamboule Toothéâtre



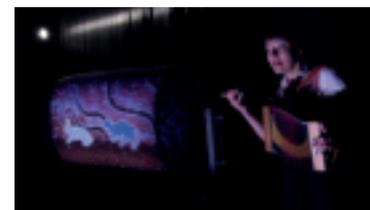
Ces 3 histoires intemporelles mettent en scène des animaux pour expliquer les mystères de la nature:

"Celui qui s'en va tout seul": la femme et l'homme font un pacte avec le chien le cheval et la vache. Lequel des trois refusera d'abandonner sa liberté?

"La rengaine du kangourou": en Austra-

lie, le grand Dieu Nkong lance le Dingo aux trousses d'un petit animal gris arrogant qui se transformera pour devenir kangourou...

"L'enfant d'éléphant": l'enfant d'éléphant est très curieux au point d'aller jusqu'au fleuve Limpopo pour savoir ce que mange le crocodile pour son dîner...



Un spectacle qui mêle théâtre et vidéo dans une scénographie astucieuse où les dessins s'animent pour surprendre petits et grands!

Avec Sophia Shaikh et Lionel Bouilhac
Dès 5 ans.

Durée: 45 min.

Adulte: 15.- / enfant: 12.- / Réduction: 12.-

Réservations:

T 022 794 55 33 ou
mq.sousletoile@fase.ch

Nouvelles de la MQ de la Villa Tacchini



Accueil libre adolescents à la MQ de la Villa Tacchini



Cet accueil s'adresse aux adolescent-e-s de 12 à 17 ans

La MQ de la Villa Tacchini est un espace de rencontres, d'écoute, de soutien, d'orientation, d'échanges et aides autour de projets personnels ou collectifs, dans un espace chaleureux et convivial ! Tout ceci dans un esprit de respect, d'ouverture et d'égalité. L'accueil libre est l'activité principale de la Villa Tacchini.

C'est aussi:

Un lieu d'activités où les jeunes participent à l'accueil libre pour se retrouver autour de jeux de société, de bandes dessinées, du billard, du baby-foot, du ping-pong. Mais aussi autour de goûters, de repas, de discos anniversaires, de projections de films.

Un espace de socialisation intermédiaire où les jeunes peuvent trouver une place singulière avec ce qu'ils sont tout en devant reconnaître et accepter les règles du vivre ensemble. Un travail subtil pour l'équipe d'animation afin de créer et renforcer le lien au travers d'un principe de libre adhésion (le jeune a le choix de venir ou non) permettant d'accompagner le jeune dans son parcours de vie.

L'accueil libre de la MQ Villa Tacchini est ouvert du mardi au samedi.

Horaire:

Mardi: 16h00 - 19h00

Mercredi: 14h00 - 19h00

Judi: 16h00 - 20h00 (panini dès 18h30)

Vendredi: 17h00 - 22h00 (Repas sur inscription)

Samedi: 14h00 - 18h00

Disco Anniversaire pour les 12-15 ans

Le vendredi soir de 19h à 22h.

D'abord s'inscrire à la Villa Tacchini.

Puis, rencontre avec les parents et le jeune afin de se mettre d'accord sur les principes et l'organisation de l'évènement. Le jeune doit s'impliquer dans son projet du début jusqu'à la fin : création de flyers, pub, repas, boissons, déco, animation, rangement, nettoyage.

Le local musique

Pendant les horaires d'ouverture de l'ac-

cueil Libre et sur inscription à la Villa Tacchini. La maison de quartier met à disposition, à toutes personnes âgées de 12 à 17 ans intéressées par la musique, du matériel (batterie, guitares, basse, synthé, micro...). De quoi satisfaire les groupes ou ceux qui préfèrent rapper au gré de leurs envies et de leurs inspirations.

Initiation boxe

Pendant les horaires d'ouverture de l'accueil Libre et sur inscription à la Villa Tacchini. Pour tous ceux ou toutes celles qui ont envie de boxer, de s'entraîner ou simplement de passer un moment ensemble. Cela se passe au pavillon tous les mardis, de 17h à 18h30, initiation animée par un des moniteurs formés dans la discipline.

Le Pavillon



La Villa Tacchini soutient aussi toutes sortes de projets socioculturels ainsi que la vie associative et la vie de quartier. Des demandes pour des événements privés (mariage, anniversaire...) ne trouveront pas d'écho favorable. La priorité est donnée à des projets de jeunes (soirée disco anniversaire, première scène, concerts, projet maturité, etc.), des associations apolitique et non religieuse, à des concerts, du théâtre, de la danse, projections films, etc.

Un projet derrière ça... Toutes ces activités sont autant d'occasions de proposer des petits jobs aux jeunes fréquentant la Villa en assumant diverses responsabilités comme l'installation de la scène, l'affichage, le service au bar et la vente des billets. Cela permet d'apporter un soutien financier pour des jeunes parfois en situation de précarité mais cela permet également d'établir un pont entre les différences d'âge et de culture. Les adolescents se confrontent à des milieux différents du leur.

Pour toute demande, veuillez nous contacter par mail à mq.tacchini@fase.ch. Ne soyez pas trop impatient, le planning se remplit vite!

Programme MQ de la Villa Tacchini CrabCore Fest II

Festival de musique métal

Vendredi 27 septembre 2019

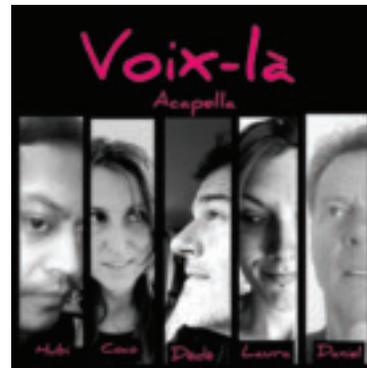
Horaire: 19h00 - 00h00

Rattlesnake (Kick Ass Rock'n Roll)
AshurA (Groove Death Metal)
Tyrmfar (Black Death Melodic)
COLOSSUS FALL (Progressive Sludge Hardcore)

Samedi 28 septembre 2019

Syn Metalium (Black Pagan)
Legaside (Epic Metal)
Murge (Death Metal)
DarkRise (Death Metal)
DISPARAGED (OFFICIAL) (Death Metal)
Prix libre

Voix en folie



Samedi 19 octobre

Chanson française, pop, rock
Kerkiba (chanson française, pop, rock)
Reprises de Johnny, Queen, Capéo, Fugain...

là (Acapella)
+ Invités surprise
Horaire: 19h00 - 23h00
Prix libre

Sortie Walibi pour adolescent-e-s de 12 à 17 ans

24 octobre 2019
Horaire: 10h00-18h00
Attention places limitées!

RADAR Festival 5^{ème} édition

Festival rock/hard rock
1^{er} novembre 2019
Horaire: 19h00 - 00h00
2 novembre 2019
Horaire: 19h00 - 00h00
Entrée libre

11, chemin de l'Avenir
Case postale 526 - Petit-Lancy
022/793 52 07
Mq.tacchini@fase.ch
www.villatacchini.ch

Contest de trottinettes et patins Inter Lancy 2019

Samedi 5 octobre dès 12h30 au préau de l'école En Sauvay.

CA ROULE!
4^{ème} CONTEST de TROTTINETTES & PATINS

Samedi 5 octobre 2019 de 12h30 à 18h
Au préau de l'école En Sauvay à Lancy

3 CATEGORIES:
PETITS -4-7ans
Moyens -8-10ans
GRANDS -11-16ans

PROGRAMME:
12h30: PARADE FESTIVE
14h-16h: SLALOM
16h30: PARCOURS
16h30: GOÛTER
17h30: REMISE DE PRIX

ATELIER GRAFFI / SCRIBOPHIE
INITIATION DJING
MAGNILLAGE D'ORUVETTE
CREPES
PRET DE PATINS & TROTTINETTES

Terrain d'Aventure Lancy-Vorets
BUPP
Mq Villa Tacchini
Mq Sous l'Étoile

INSCRIPTIONS: CHF 2.- DANS LES CENTRES FASE
JUSQU'AU 2 OCTOBRE (EN 4^{ème} PLACE à 12h30)

TSHM Lancy
Mq Sous l'Étoile

Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

- Jeudi 03 octobre
- Jeudi 17 octobre
- Jeudi 07 novembre (dépôt de 14h à 18h30; ventes et remboursements de 14h à 19h)
- Samedi 05 octobre
- Samedi 02 novembre (vente uniquement de 9h00 à 12h00)

Grande Vente d'hiver

11 et 12 octobre 2019

Vendredi: 15 à 20 heures: Réception des

articles

Fin de l'estimation 20h30

Vendredi ne pas stationner dans le préau avant 16h30

Articles: articles de sport d'hiver pour adultes et enfant: anoraks, combinaisons, bonnets, gants, skis jusqu'à 130 cm, bâtons chaussures de ski jusqu'à la T35, casques, patins, luges, etc. Vélos, jeux, jouets, livres d'enfants, etc. Articles pour bébé, matériel uniquement (layette exclu). Poussettes, pousse-pousse, sièges auto, lits pour bébé, parcs, chaises hautes, barrières de sécu-

rité, baby-relax, etc.

70 articles maximum

Samedi: 9 à 14 heures: Vente

Grâce à notre Bourse aux Vêtements des jeudis, vous pourrez trouver également des vêtements d'enfants et d'adultes.

16 à 17 heures: Remboursement et reprise des invendus

Règlement: Les articles doivent être propres, repassés et en bon état

Finance d'inscription: frs 5.— par personne pour les vingt premiers articles, ensuite frs 1.— par tranche de dix articles supplémentaires, non rembour-

sable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir nos frais.

Important: Les objets non réclamés jusqu'à 17h seront donnés sans exception d'office à une œuvre.

Munissez-vous d'espèces en francs suisses et d'un cabas!

Pour en savoir +

Ecole En-Sauvy
40, ave Curé-Baud – Grand-Lancy
Natel: 079 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch

Marche de l'espoir dans les écoles

Comment faire prendre conscience aux enfants et aux jeunes qu'ils sont de véritables acteurs de changement? C'est l'une des missions de Terre des Hommes Suisse, qu'elle accomplit grâce à son travail de sensibilisation.



CHACQUE ANNÉE, EN AMONT DE LA MARCHÉ DE

l'espoir, Terre des Hommes Suisse sensibilise près de 32'000 élèves dans 200 écoles du Grand Genève. Durant six semaines, une équipe d'étudiants formés et convaincus que c'est par la mobilisation de chacun que le monde changera, passe d'école en école afin d'informer et débattre sur les droits de l'enfant, la diversité des cultures et les inégalités sociales.

Découverte interactive du Sénégal

Cette année, pendant 45 minutes, les écoliers découvriront comment des enfants et des jeunes au Sénégal, dans la périphérie de Dakar, s'engagent concrètement pour leurs camarades dont les droits ne sont pas toujours respectés. L'histoire Les manguiers d'Awa, écrite par le metteur en scène genevois Patrick Mohr et illustrée par Nicole Devaux, fera voyager les 4-7 ans dans le quotidien d'une petite fille déscolarisée

et exploitée par sa tante. Heureusement, Fatou et Ibou, très au fait de leurs droits, ne laisseront pas tata Billo gâcher le potentiel de leur amie et la convaincront que la place d'Awa est à l'école.

Quant aux 8-13 ans, ils comprendront comment, grâce à leur mobilisation, les enfants d'EDEN, association partenaire de Terre des Hommes Suisse, discutent des thèmes qui les préoccupent tels que la protection des enfants, la scolarité et la préservation de l'environnement, et organisent des actions concrètes pour que leurs droits et ceux de leurs pairs soient respectés. "Si les enfants du Sénégal réussissent à faire changer les choses, ça veut dire que nous aussi on peut le faire!" réalise Adrien, 10 ans,

après avoir écouté le témoignage de Khadija, satisfaite et fière d'avoir aidé sa voisine à aller à l'école.

Les animations de Terre des Hommes Suisse proposent ainsi de développer l'empathie et l'ouverture aux autres, de prendre conscience que nous avons tous un rôle à jouer. Afin de donner la possibilité aux élèves et aux enseignants d'en apprendre plus sur les thèmes abordés lors des animations, du matériel pédagogique à utiliser en classe est créé et offert aux élèves. Ces animations s'insèrent dans le Plan d'études romand et les Objectifs de développement durable.

Sonia Régnier

Pour en savoir +

Informations et inscription à l'avance sur www.marchedesespoir.ch, par téléphone au 022 737 36 28 ou sur place le dimanche-même, dès 9h30.

En 2018, 4'600 jeunes avaient marché en solidarité avec des enfants victimes de l'extraction aurifère en Amazonie péruvienne. Parmi eux, 254 participants de Lancy avaient récolté 17'440 francs, somme complétée par 4'000 francs versés par la Ville de Lancy.

PUBLICITÉ

FERS ET MÉTAUX
ACHATS TOUS MÉTAUX FERREUX & NON FERREUX

Contact +41 77 495 70 90 | commercial.trbsa@gmail.com

Rendez-vous le dimanche 13 octobre pour la Marche de l'espoir

La 28^e édition de la Marche de l'espoir organisée par Terre des Hommes Suisse aura lieu sur le quai du Mont-Blanc à Genève le dimanche 13 octobre 2019, de 11h à 17h30.

Rendez-vous incontournable de la rentrée pour de nombreuses familles de Genève, la Marche de l'espoir invite tous les participants à effectuer des kilomètres de solidarité, sponsorisés par leur entourage. Les fonds récoltés cette année sont notamment destinés à améliorer les conditions de vie des enfants au Sénégal, en particulier leur protection et leur éducation, et à encourager leur participation citoyenne. Plus qu'un simple acte de solidarité, la Marche de l'espoir est un véritable moment festif et d'enrichissement interculturel.



L'image numérique du nouveau bâtiment, réalisée par le cabinet genevois "Guenin-Hüni architectes", en charge du projet.

Le nouveau restaurant des Evaux

Ouverture prévue au printemps 2021

Le nouveau bâtiment comprend un restaurant d'une capacité de 92 per-

sonnes, une salle polyvalente pour 120 usagers et deux belles terrasses. Au sous-sol, une salle de réunion et des

espaces de stockage, notamment pour le matériel des clubs et associations seront aménagés.

Jardin potager permacole

Le concept allie qualité et respect de l'environnement par le biais de la création d'un potager en vue de fournir le restaurant en légumes et fruits frais.

Azadeh Rytzell
Chargée de communication
Fondation des Evaux





1 poste de SECRETAIRE-RECEPTIONNISTE (50%)

Préambule :
Tout professionnel au sein de la structure doit s'approprier le projet institutionnel de l'Adret et le faire vivre, car il en est un des acteurs principaux. Toutes les fonctions s'exercent dans le cadre de la charte «vivre ensemble» et le respect de ses principes. La personne est engagée au sein d'une organisation multidisciplinaire souple et flexible. Elle favorise l'autonomie des locataires, la cohabitation intergénérationnelle et la cohésion sociale au sein de la structure (www.adretlancy.ch).

Votre mission:
L'association des EMS de Lancy exploite la nouvelle structure de l'Adret et l'Association Chante-Joie ouvrira à fin août 2020 une crèche de 56 places pour des enfants de 4 mois à 4 ans. En tant que répondante de l'accueil, vous êtes la personne centrale au service des locataires, des professionnels de la crèche et des parents et des visiteurs. Vous assurez la gestion de la réception de l'Adret. Vous conseillez, renseignez et orientez les locataires, les parents de la crèche Pont-Rouge, le public ainsi que toute personne étant en lien avec les activités. Vous traitez les appels reçus et assurez toutes les tâches administratives pour l'Adret, la crèche et l'UATR (unité d'accueil temporaire de répit).

Votre profil:
Diplôme CFC d'employé de commerce ou formation jugée équivalente.
Bonne maîtrise de la langue française (oral et écrit).
Connaissance de l'anglais parlé.
Maîtrise des outils bureautiques.
Précision et rigueur.
Contact aisé avec le public.
Qualité d'empathie, de bienveillance, de courtoisie, de patience, d'ouverture d'esprit et de communication.
Avoir des capacités d'adaptation et de travailler en équipe.
Intérêt marqué pour les relations intergénérationnelles.

Vous aurez pour tâche de travailler en faveur de l'Association des EMS de Lancy et de l'Association Chante-Joie (Crèche Pont-Rouge) www.chante-joie.ch. Vous devrez assurer et organiser vos prestations pour ces deux entités. Vous aurez la responsabilité de répondre, coordonner, collaborer et travailler tant avec la direction de l'Adret qu'avec celle de la crèche Pont-Rouge.

Entrée en fonction au 1^{er} juin 2020
Cahier des charges disponible sur demande et par mail à
contact@adretlancy.ch

Si vous vous reconnaissez dans ce profil et que vous souhaitez relever ce défi, n'hésitez pas à faire parvenir votre dossier complet d'ici au 18 octobre 2019 à:

Association des EMS de Lancy
Direction générale
Chemin des Moulins 3
1213 Petit-Lancy

Convivialité, proximité et qualité

Le restaurant fera office de "place du village" et jouera un rôle rassembleur. Une alimentation saine et équilibrée de des prix abordables sera proposée.

CHALLENGE
EN DUO
CULINAIRE

**SAMEDI
5 OCTOBRE
2019**

AVIS À TOUS LES AMATEURS DE CUISINE!

Qui sera le prochain duo culinaire gagnant?

Concevoir une recette et préparer un plat pour un jury composé d'un grand chef reconnu vous tente?

Pour participer à ce concours de cuisinier amateur, il suffit de former un duo motivé!

1^{er} prix

Robot de cuisine Bosch
valeur
2 x CHF 389.—

2^e prix

Bon pour un repas
chez Vincenzo De Rosa
au Café de la Place
valeur 2 x CHF 125.—

3^e prix

Bon pour un
cours de cuisine
valeur 2 x CHF 89.—

Inscription en duo
Délai 2 octobre 2019, par téléphone, internet ou à notre réception
CHF 100.— pour deux personnes

Ecole-club Migros Genève
Eplanade de Pont-Rouge 2
1212 Grand-Lancy
058 568 80 00







Dr Marie Esteves

Spécialiste FMH en Médecine interne générale
à le plaisir de vous annoncer l'ouverture de son cabinet au
Centre médical de La Chapelle
7, chemin de Compostelle, 1212 Grand-Lancy, T. 022 827 25 25

Sauveteurs auxiliaires: amitié et dévouement!

Fidèles à leur devise, les Sauveteurs auxiliaires de Lancy ont bien travaillé cet été lors des événements majeurs de la Commune et, une fois leur tâche accomplie, ont pris du bon temps à Lisbonne. Reflets d'un voyage propice à maintenir le moral des troupes au beau fixe!

ON LES VOIT OEUVRER LORS DE LA FÊTE DES écoles et au 1^{er} Août, sans parler de toutes les tâches auxquelles ils sont astreints durant l'année dans le cadre

ment, ils ne sont pas tout seuls: d'autres corps de la sécurité lancéenne mettent également leurs membres à sa disposi-

de mieux que des sorties régulières pour renforcer les liens, motiver les membres du corps et, pourquoi pas, attirer de nouvelles bonnes volontés! Ainsi, c'est à Lisbonne et ses environs que le comité des Sauveteurs auxiliaires a emmené du 4 au 8 septembre une belle équipe composée de plus d'une vingtaine de personnes ravies de quitter la grisaille genevoise pour le soleil radieux lisboète, en compagnie du Maire Stéphane Lorenzini, du Conseiller administratif Frédéric Renevey, du Président de la Fédération des Sauveteurs du canton Eric Cochard et du Président de l'Amicale des Sapeurs-pompiers de Lancy Olivier Branchat. C'est le brigadier Sophie Candolfi, trésorière du corps de sécurité lancéen et portugaise d'origine, qui a concocté un programme calibré pour tous les âges et tous les goûts, car l'une des particularités des Sauveteurs c'est qu'ils comptent en leur sein des personnes âgées de 25 à 91 ans... et la plus jeune et la plus âgée étaient du voyage! Balade en tram historique dans les rues escarpées de Chiado et d'Alfama, visite du Monastère des Hiéronymites, escapade à

Sintra et Cascais, soirée fado, découverte de la gastronomie portugaise, rien n'a échappé à nos joyeux voyageurs! Le tout sous la conduite d'un guide local qui leur a permis de se familiariser avec la culture, la tradition et l'histoire de la magnifique capitale portugaise. La Grande Course des Sauveteurs auxiliaires n'a donc connu aucun accroc, contrairement à celle organisée en septembre 1978 et dont les plus anciens se souviennent, où une grève de l'équipage du vol TP 725 et la chute depuis l'escalier de l'avion de l'un des participants sur sol portugais avaient fortement perturbé le départ et l'arrivée des Lancéens en goguette...

Kaarina Lorenzini



du Groupement de Sécurité lancéen (GSL): ce sont les Sauveteurs auxiliaires de Lancy. Conduits par leur cheffe, Céline Rosselet-Branchat, ces femmes et ces hommes mettent leur temps libre à disposition de la communauté. Pour une commune de 33'000 habitants, pouvoir compter sur un réservoir de bénévoles formés et compétents est une véritable aubaine. Et, fort heureuse-

ment, ils ne sont pas tout seuls: d'autres corps de la sécurité lancéenne mettent également leurs membres à sa disposition, tels que la Protection civile et les sapeurs-pompiers au travers de leurs amicales, sans oublier le secours inestimable des Samaritains. Aucune fête communale ne pourrait se dérouler dans d'aussi bonnes conditions sans leur engagement sans faille, il fallait le dire!

Cap sur le Sud!

Après l'effort, le réconfort et les Sauveteurs auxiliaires l'ont bien compris: rien



Cosmos, le chien lancéen globetrotter

A tous les voyageurs, amis des canidés, voici une rubrique régulière rien que pour vous! Partez tous les mois en balade avec Caroline et son chien, sur les routes lancéennes, genevoises... et du monde entier!



Les Moulins de Kinderdijk avec son chien

Rebonjour à tous. Cette année, Cosmos et moi sommes partis en mai et juin 2019 faire un nouveau voyage dans le Nord de l'Europe et la Scandinavie. Nous allons vous raconter tout cela ces prochains mois. Aujourd'hui, nous vous présentons Kinderdijk, aux Pays-Bas, le site des moulins, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO. Le village de Kinderdijk se situe à 30 minutes en voiture de Rotterdam. Comme à notre habitude, puisque nous dormons dans notre voiture aménagée, nous avons choisi un petit camping familial dans une ferme, entourée de champs et de bétail. Le rêve lorsque l'on voyage avec son chien.

L'entrée au site de Kinderdijk est gratuite. Par contre, si vous voulez faire du bateau sur le canal ou bien visiter les musées, l'entrée est payante (environ 15 € pour les deux activités). Nous, avec Cosmos, nous avons choisi, dans un premier temps, de faire du bateau (le tour dure une petite demi-heure), pour profiter des magnifiques paysages sous un angle différent. Ensuite, nous nous sommes promenés parmi les 19 moulins, construits aux alentours de 1740, sur un sentier de 7.5 km et ça, c'était vraiment unique. Mon chien a été très bien accepté, nous en avons d'ailleurs croisé plusieurs durant notre balade. Il faut simplement le garder en laisse. Il est également possible de faire la

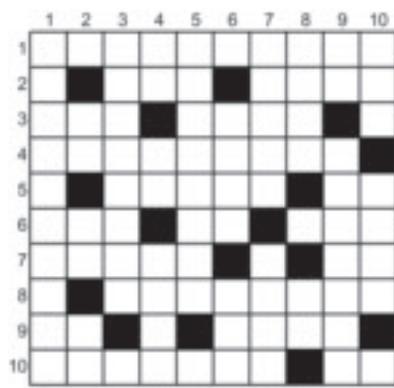
visite en vélo (location sur place si nécessaire) et de pique-niquer. De quoi y passer la journée complète si vous souhaitez profiter d'une journée au grand air. Dernière petite précision... à Kinderdijk, il y a toujours du vent. Logique puisqu'il y a des moulins, mais moi, je n'y avais pas pensé. J'étais donc contente d'avoir un pull dans mon sac. Kinderdijk est un lieu à visiter au moins une fois dans sa vie.

Alors la prochaine fois que vous êtes en Belgique ou à Amsterdam, pensez-y, ce n'est qu'à une heure de route.

Caro et Cosmos
caroandcosmos.ch



MOTS CROISÉS par Gilberte Andrey-Follonier



HORIZONTALEMENT

1. Timbrant
2. Il a sa chambre – Oublias
3. Dépt. du sud – Est "pour"
4. Gâteaux au fromage
5. Gamète femelle – Fin de verbe
6. Serveur – Devant le toréador – Là
7. Point cardinal – Equipe de foot
8. Rend
9. Demi pou – Continent
10. Surpasse – Soleil

VERTICALEMENT:

1. Le sésame des conserves
2. Fl. de France – Adverbe – Langue du sud
3. Pleurnicher
4. Deux à Rome – Dans les murs – Pharaon

5. Bistrots
6. Vêtement chaud – Amas
7. Saisie à la cuisson – Tire
8. Fin de messe – Canton suisse
9. Négation – Brimbaler
10. Demi mouche – Fait des vers

SOLUTION du n° 344

HORIZONTAL:

1. Tristounet
2. Ria – Ta
3. Epi – Ruines
4. Set – Is
5. Id – Licorne
6. Deviner – Té
7. Alité – Me
8. Nice – Bécot
9. TEE – Ru
10. Er – Biscôme

VERTICAL:

1. Trépidante
2. Délirer
3. Iris – Vice
4. Si – Elite
5. Tartine – Ri
6. Ce – Bus
7. Uniforme
8. Echo
9. Eteint
10. Tassée – Tue

Le SUDOKU de Maylis

		3	5	4				8
	1		2		3	4	7	
5		4		1		3		6
1		5		3			6	
	2			7			3	1
7			1		2	8		
	6	1			5		8	
8		2		6			1	3
			3		1	6		2

SOLUTION du n° 344

1	9	7	3	2	8	6	4	5
2	3	4	1	5	6	7	9	8
6	8	5	4	9	7	3	1	2
3	7	1	2	8	4	9	5	6
5	4	6	9	1	3	2	8	7
9	2	8	7	6	5	1	3	4
8	5	2	6	3	9	4	7	1
7	1	3	5	4	2	8	6	9
4	6	9	8	7	1	5	2	3

"EN RETARD AU BOULOT"



FSG Lancy



DANS LE CADRE DE SES ACTIVITÉS, LA FSG vous propose son cours de gym "mobilité et plaisir". Consacré au bien-être physique des personnes, ce cours comprend un vaste programme gymnique pour adultes, accessible à tous:

- exercices de maintien de mobilité
- exercices spéciaux pour le dos, hanches, fessier, cuisses et abdos
- mouvements pour l'équilibre
- stretching en douceur pour la souplesse
- activités cardiovasculaires pour l'endurance et pour la mémoire (jeux, danse)
- programme avec accessoire pour l'agilité et à l'aide d'appareils de musculation pour la force (vélo, home-trainer, tapis de courses, etc)
- travail respiratoire et de détente pour une aisance en relaxation.

L'objectif de ce cours reste centré sur l'activité physique tout en gardant le plaisir du mouvement et en maintenant en forme à la fois le corps et l'esprit. Si ce descriptif a suscité votre intérêt et que vous souhaitez bouger dans une ambiance très conviviale, n'hésitez pas à contacter Mme Gaby Martin au 076 224 74 59.

Horaire du cours: mercredi de 19h15 à 20h15 au Centre omnisports du Petit-Lancy (2 leçons d'essai gratuites).

Pour en savoir +

Nicole Salvi
FSG Lancy
T. 079 318 21 79

Ski Club Lancy



BIEN QUE LES BEAUX JOURS N'AIENT PAS encore dit leur dernier mot, du moins nous l'espérons, l'automne arrive à merveille pour vous permettre de remettre en état tout le matériel de glisse.

D'ailleurs, qui dit glisse pense ski mais également snowboard. C'est avec un grand plaisir que la superbe brochette de nos moniteurs "snow" vous attend cet hiver, que vous soyez débutant ou confirmé. Pour les débutants, pensez à vous inscrire obligatoirement au minimum pour les trois premières sorties de l'année.

Le comité est déjà à pied d'œuvre pour vous offrir un hiver 2020 inoubliable, avec une clôture festive. Dans le prochain numéro, la trame de la saison vous sera dévoilée.

Pour les lecteurs qui découvriront notre existence, n'hésitez pas à visiter notre site (www.skiclublancy.ch) et vous lancer dans "l'aventure" l'hiver prochain.

Nous sommes également un club formateur. Par conséquent, toute personne majeure qui souhaiterait rejoindre notre club pour devenir moniteur de ski peut prendre contact avec notre responsable formation, Anne, qui se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.

N'hésitez donc pas à lui envoyer un mail (anne@skiclublancy.ch).

Merveilleux automne à tous, au plaisir de vous retrouver prochainement.

Le Ski Club Lancy

Brillante victoire du FCGLP1970

C'est devenu une grande tradition, depuis une quarantaine d'années le FC Grand-Lancy Poste 1970 a toujours honoré de sa présence le Tournoi des Postiers qui se déroule fin août, sur les installations du Bois-des-Frères à Châtellaine.

Pour la 41^{ème} édition, toujours organisée par l'US Genève Poste, face une vingtaine d'équipes, l'équipe du Président Jésus Fraguas à fait très fort, en remportant le tournoi, avec 19 buts marqués et seulement 3 encaissés. En finale elle s'est imposée 2 à 1 face à RDC une formation de Montbrillant.

Le FCGLP1970 a remporté également le classement du meilleur buteur (Ruben Los Santos 6 buts), mais aussi le prix

Fair-Play, lequel, fort justement, a été remis à une autre équipe bien méritante elle aussi.

Le FCGLP1970 a évolué avec: Jonas Fontaine, Michael Berger, Jérôme Kerouedan, Jean Lappert, Jonathan Schedler, Guillaume Sourisseau, Ruben Los Santos, Joakim Guenat, Fiorenzo Frongillo. Coach Loïc Fontaine
Après 1983, 1987, 2004, 2008, 2010 et 2011 c'est la 7^{ème} fois que le FC Grand-Lancy Poste 1970 remporte ce tournoi.

Photos et vidéo sur: www.fcgrandlancyposte.ch

Jpb



La première équipe Servette FC aux Evaux

L'élite du Servette FC, récemment qualifiée en Super League et les M21 ont trouvé au Centre intercommunal des Evaux les infrastructures nécessaires pour leur préparation dans de bonnes conditions

Le Club s'est déjà entraîné aux Evaux plusieurs fois ces dernières années. Ce partenariat est ancré sur des valeurs telles que le respect et l'esprit d'équipe. Les entraînements de la première équipe débiteront en janvier 2020, ceux des M21 (l'équipe réserve) ont commencé en août 2019. Ils se dérouleront durant la journée sans empiéter sur l'horaire des autres équipes s'exerçant aux Evaux.

La Fondation des Evaux se réjouit d'accueillir cette prestigieuse équipe qui séduira, sans aucun doute, de nombreux amateurs de foot.

Azadeh Rytzell
Chargée de communication
Fondation des Evaux



Photo: Eric Lafargue © Equipe Servette FC



**FONDATION COMMUNALE
IMMOBILIERE DE LANCY**

**LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER DANS
LE QUARTIER ADRET PONT-ROUGE**



PLACE DE PONT-ROUGE 4 ET 6
DESCRIPTION
CHF 280.- / m² / année

- Surfaces additionnables
- Locaux loués bruts avec finitions de base (revêtement de sols, faux-plafonds, peinture et sanitaires)
- Les installations techniques et aménagements spécifiques sont pris en charge par les locataires
- Livraison des locaux: mars 2020
- Possibilité de louer une place de parking par arcade

WENGER Valérie - +41 22 592 34 83
v.wenger@daudin.ch

GD Fleurs
CHRISTIANE NÉA
Horticulteur - Fleuriste
Toutes créations florales

Nouveaux horaires: lun. 10:00-18:30
mar. 8:30-12:00
après-midi fermé
mer./jeu./ven. 8:30-18:30
sam. 8:30-15:30

Livraison dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48
admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy



RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

Foglia et fils

9, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

**VITRERIE
D'ONEX**

M. & R. Ricci SA
Vitrerie - Miroiterie
Stores - Encadrements

36, Av. du Gros-Chêne
1213 Onex
vitrerie-onex@vitriers.ch
www.vitrerie-onex.ch

Tél. 022 792 44 92



**café
Simeoni
fleurs**

Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi: 7h - 19h
Samedi et dimanche: 8h - 17h

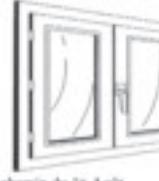
2, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy
T. 022 792 25 28



**Vitrerie
de Lancy**
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie
Vitrerie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août
Tél. 022 794 62 92

1212 Grand-Lancy
Fax: 022 794 73 62



24h/24 - 7j/7

PFG

POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE
PETIT-LANCY | **022 342 30 60**
www.pfg-geneve.ch



BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT
GYPSERIE · PEINTURE
ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION

022 879 69 24
WWW.MODULANCY.CH

Etoile-Palettes
Coiffure Central Académie
Onelerie

Maria De Donato 022 794 00 62
Av. des Communes Réunies 70 - 1212 Grand-Lancy

DURAFFOURD

FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ÉTANCHÉITÉ

32, rte des Acacias · CH-1227 ACACIAS

Tél. 022 794 82 93
Fax 022 342 42 80
www.duraffourd-ferblanterie.ch

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires
privés
Accueil - Visites
Recueillement

**POMPES FUNÉBRES
A. MORITH S.A.**
89, BD DE LA CLUISE - GENEVE
TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00



SERVICE RAPIDE
Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation

Alain CHABLOZ
2, Place du 1^{er} Août 022 794 70 70
1212 GRAND-LANCY Natel 079 202 26 10



Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO Sàrl
DÉMÉNAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1
Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75

www.apollo-demenagements.ch

Michel Terrier
Electricité - Télécom - Contrôle
Maîtrise Fédérale

Projets - Installations - Dépannage
Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32
6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge
m.terrier@bluewin.ch



Arrêt sur images...

Les Dicodeurs à Lancy 02/09/19



Invitée par l'association Lancy d'Autrefois à l'occasion des 10 ans de sa fondation, l'équipe des Dicodeurs menés par Laurence Bisang a mis le feu à la Salle communale du Grand-Lancy lors de l'enregistrement de la célèbre émission qui a été diffusée du 9 au 13 septembre sur les ondes de la 1^{ère}. Une première pour notre commune qui n'avait jamais reçu ces joyeux drilles sur son sol...



50 ans de la Piscine Marignac 31/08/19



La Piscine de Marignac a été prise d'assaut en cette journée marquant les 50 ans de son inauguration. C'est sous un soleil de plomb que M. Frédéric Renevey s'est adressé à la foule, sous l'oeil attentif de M. Olivier Carnazzola, chef du Service des Sports.

Inauguration des blocs de grimpe 14/09/19



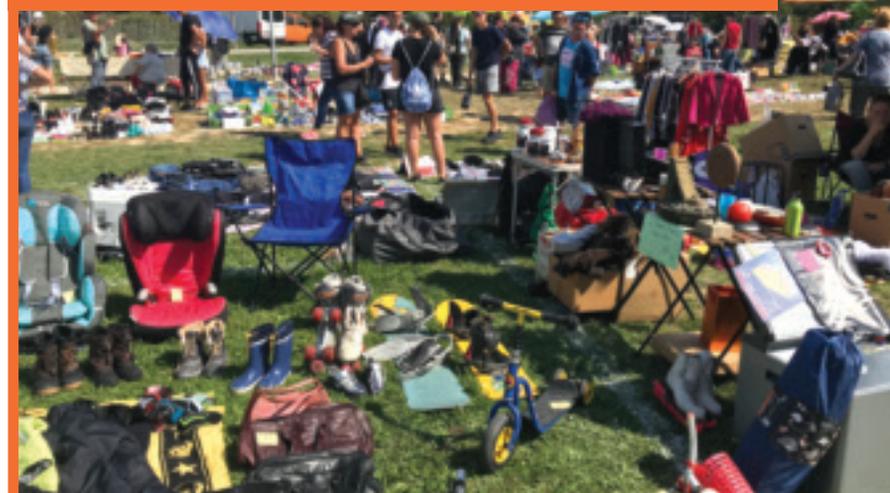
L'association Genève Montagne a inauguré en grande pompe ses deux premiers blocs d'escalade idéalement situés dans le très charmant Parc Chuit, au Petit-Lancy. Aussitôt le ruban coupé par le Maire Stéphane Lorenzini et le Président de Genève Montagne, Vincent Bersot, petits et grands se sont élancés à l'assaut des murs, pour leur plus grand bonheur...



Fête des 3 Marchés 14/09/19



La 17^{ème} édition de la Fête des 3 Marchés a fait le plein sur l'Esplanade des Palettes. De nombreuses associations ont tenu des stands, alors que des privés proposaient leurs trésors aux potentiels clients venus la plupart du temps en famille. Et pour combler les estomacs exigeants, de plats d'ici et d'ailleurs ont fait les délices de tous!



Retrouvez plus de photos sur www.facebook.com/lelanceen et sur notre compte Instagram!



VENEZ DÉCOUVRIR LA GAMME MAZDA CHEZ VOS
NOUVEAUX AGENTS DU GROUPE CHEVALLEY.

AUTOS CAROUGE & COLARUSSO CENTRE

DRIVE TOGETHER

GROUPE CHEVALLEY VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE

AUTOS CAROUGE - GROUPE CHEVALLEY
Route de Saint-Julien 46, 1227 Carouge – Genève
T. 022 309 38 38

COLARUSSO CENTRE - GROUPE CHEVALLEY
Chemin Delay 50, 1214 Vernier – Genève
T. 022 341 40 35

La Mairie va démarrer sa dernière mise à jour

Les travaux d'isolation de l'illustre bâtiment touchent à leur fin et le Service des sports va réintégrer ses locaux au premier étage. La mue se poursuivra néanmoins cet automne, avec la remise à neuf de la salle du Conseil municipal.

L'ancienne résidence de Charles Pictet de Rochemont a pris un vrai coup de jeune ces derniers mois. Elle a fait l'objet de travaux d'isolation et de modernisation technique. La salle du Conseil municipal, dernière partie à rénover, va passer à l'ère 2.0 pour mieux accompagner les séances de nos édiles.

Isolation thermique et accessibilité

Avec ses 280 m² de surface au sol répartis sur cinq étages, le bâtiment de la Mairie, construit en 1819 et rénové dans les années 60 par l'architecte René Schwertz, était un gouffre énergétique. Depuis le printemps, des travaux sont menés pour améliorer l'enveloppe thermique de l'édifice classé "Monument historique". Les installations techniques ont également fait l'objet d'une rénovation. Pour éviter les déperditions de chaleur, des vitrages isolants ont été installés sur les menuiseries existantes. La toiture a été rénovée et isolée. «Le bâtiment était trop chaud en été et trop froid en hiver, explique Stéphane Lorenzini, le Conseiller administratif chargé des travaux, raison pour laquelle le chauffage et la ventilation ont été révisités». Le chantier, débuté ce printemps, visait aussi à rendre la Mairie ouverte à

tous. Un nouvel ascenseur garantit désormais l'accessibilité à l'ensemble du bâtiment à chaque citoyen. Situé à droite de l'escalier dans le hall d'entrée, il a été agrandi pour permettre aux personnes à mobilité réduite de l'emprunter pour se rendre au premier étage. Enfin, les sanitaires ont été entièrement refaits. «Un vestiaire et une douche pour les collaborateurs ont été installés au sous-sol du bâtiment», précise le Magistrat. Quant aux guichets du premier étage, ils ont été rafraîchis. «Le Service des sports, qui s'occupe également de la location des salles communales, va réintégrer les locaux en septembre», précise Stéphane Lorenzini. La gestion du cimetière va également reprendre ses quartiers au rez-de-chaussée.

Vers un Conseil municipal 2.0

Les autorités lancéennes ont profité de la rénovation technique du bâtiment pour dédier les combles à un large espace d'exposition. Il va servir d'écrin aux maquettes des projets architecturaux de la Commune. Les combles seront également affectés en partie à l'archivage. «Ces travaux se termineront en octobre, indique le Magistrat. Nous allons ensuite enchaîner avec la moder-

nisation de la salle du Conseil municipal». La commission des Monuments et sites a estimé que le lieu de réunion était un symbole de l'architecture des années 1960. Imaginé par l'architecte René Schwertz, ses boiseries brunes et ses pupitres typiques doivent être conservés. «L'idée est d'installer un système de vote électronique et une sonorisation pour les élus, souligne Stéphane Lorenzini. Nous allons également remplacer la moquette existante et les rideaux». Le changement des sièges,

pour une meilleure assise, est à l'étude. Durant les travaux de modernisation, les Conseillers municipaux vont siéger probablement dans la salle communale du Grand-Lancy. La rénovation devrait se terminer au début de l'an prochain et les élus devraient pouvoir réintégrer les locaux en février 2020, selon le Magistrat. Un crédit de rénovation de la salle devrait être présenté ces prochains mois.

Judith Monfrini



Photo: Stéphane Rutaz

PORTRAIT D'ÉLUE: MARTINE DEGLI AGOSTI (V)



Martine Degli Agosti a 61 ans. L'écologiste habite dans le quartier des Verjus, au Grand-Lancy, dans un chalet ancien, bientôt centenaire. Cette laborantine en chimie a deux enfants de 28 et 30 ans. Elle travaille à mi-temps au Musée d'art et d'histoire depuis 1983, où elle se livre à l'analyse des œuvres d'art. Française d'origine, elle est arrivée en Suisse à l'âge de 5 ans. Avant d'avoir des enfants, elle a obtenu sa maturité au cours du soir en 2006 puis, s'est inscrite à l'Université pour devenir guide en patrimoine et tourisme. Passionnée d'histoire, elle propose aujourd'hui des visites guidées de Lancy aux aînés du CAD (Centre d'animation pour retraités). «Lancy a été constamment liée à l'histoire de Genève, les alentours genevois sont aussi importants que la ville elle-même», s'enthousiasme l'élue. Elle s'est engagée au sein des Verts en 2003; elle avait envie pour ses enfants «d'un monde ouvert, libre et propre». En 2005, des ennuis de santé l'ont forcée à mettre fin à son mandat, mais en 2017, elle a repris la politique, suite au départ d'un élu. La Conseillère municipale se plie avec beaucoup de douceur aux questions du Lancéen.

Le Lancéen: Quel est votre plat préféré?

Martine Degli Agosti: Je n'ai pas de plat préféré, mes parents m'ont éduquée à manger de tout. J'apprécie aussi bien la viande que les escargots, les crustacés et les poissons. Je n'ai en revanche pas beaucoup essayé les insectes (rires), j'ai un petit peu de peine avec ça. J'aime beaucoup les fruits et les légumes. Comme plat traditionnel, je citerai un plat qui vient du sud de la France. Le *Frigina* se confectionne avec du cou de porc, de la tomate, des herbes, des lardons et des câpres, le tout servi avec des flageolets.

Quel genre de livre aimez-vous lire?

M.D: Je n'ai plus beaucoup de temps pour lire, mais j'aime les nouvelles japonaises ou chinoises ou encore les livres qui mettent en scène des personnages historiques.

Quel est le film qui vous a le plus marqué?

M.D: J'adore le cinéma; récemment j'ai découvert un lieu à la rue des Saules à la Jonction, le Cinéma CDD qui présente des films qui appellent à la réflexion. Les fresques historiques, les films en costume me plaisent énormément, du fait de mon

amour pour les belles matières. Parmi mes films préférés figurent *La liste de Schindler*, *Cyrano de Bergerac* ou encore *En équilibre*, de Denis Dercourt, un film moins connu avec Albert Dupontel et Cécile de France. C'est l'histoire d'un jeune homme qui se retrouve paraplégique suite à un accident de cheval. Le film met en scène son combat contre les tracas administratifs et sa victoire sur ses émotions et son handicap.

Comment occupez-vous vos loisirs?

M.D: J'ai fait de l'équitation pendant de nombreuses années; puis à 55 ans, j'ai cessé de monter à cheval. Aujourd'hui, je marche, je nage à la piscine de Marignac et je pratique le yoga. J'aime aussi assister à des concerts ou à des festivals. Je fais également partie de l'association Lancy d'Autrefois.

A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?

M.D: J'aime les gens qui s'investissent pour la paix, pour l'amour, comme Ghandi et ceux qui s'engagent pour l'environnement au sein de Greenpeace, par exemple.

Propos recueillis par Judith Monfrini

Photo: R. Bowring



Une maison flambant neuve pour de nouvelles aventures

La vieille maison du Terrain d'aventure du Petit-Lancy va être démolie. Le nouveau bâtiment va conserver le charme de l'ancien, mais sera plus fonctionnel tout en restant convivial.

La villa du Terrain d'aventure du Petit-Lancy (TAPL) accueille des enfants de 6 à 13 ans pour de nombreuses activités créatrices et de jeux. Elle était dans un mauvais état général, l'intérieur comme l'extérieur étaient vieux et abîmés. La villa servait autrefois d'habitation et elle avait été adaptée par les utilisateurs, mais souffrait d'un manque d'isolation. Ses fenêtres étaient trop anciennes et son système de chauffage vétuste. De plus, elle ne correspondait plus aux besoins des enfants. Sa réfection a donc été décidée par les autorités, en concertation avec le comité du TAPL.

Un lent processus

La décision de rénover la villa a débuté en septembre 2012 et a donné lieu à plusieurs variantes. «Dans un premier temps, il était question de rénover la maison existante, explique le Conseiller administratif chargé des travaux, Stéphane Lorenzini. Mais très vite l'architecte s'est rendu compte que pour faire face aux besoins des utilisateurs, même en procédant à l'agrandissement sur deux façades, les surfaces ne seraient pas suffisantes et n'offriraient pas un fonctionnement optimal». Dans une démarche conjointe, Stéphane Lorenzini,

le Conseiller administratif chargé des travaux et Frédéric Renevey, chargé du Service social ont rencontré le comité du TAPL pour leur proposer le choix plus judicieux de la démolition-reconstruction de la villa.

Architecture participative

«Le comité et les collaborateurs du TAPL ont mis un peu de temps à se faire à l'idée, mais après les premières esquisses, ils ont été convaincus, relève Stéphane Lorenzini. Les membres du comité ont pu déterminer leurs besoins, élaborer un programme complet et intervenir dans le développement du projet par le biais de plusieurs remarques». L'équipe du TAPL avait en effet établi un cahier des charges. Il était essentiel de disposer de deux, voire de trois toilettes, mais aussi de pouvoir jouir d'une salle d'animation plus grande, pour asseoir 45 personnes. Les espaces de rangement étaient insuffisants, peu pratiques et trop petits. Une cuisine plus vaste avec des plans de travail supplémentaires était également nécessaire. De l'avis général de l'équipe, le manque d'isolation du bâtiment était désagréable pour les enfants, sans compter le coût d'exploitation important qu'il entraînait à

cause des déperditions de chaleur.

Comme à la maison

Tenant compte de toutes ces remarques, l'architecte a choisi d'ériger une maison classique, comme celle que dessine un enfant. La volonté était de rappeler la forme de la villa actuelle. «L'attachement à la vieille bâtisse, avec son toit en pente au milieu d'un espace très urbanisé, était très fort», note Stéphane Lorenzini. Le comité du TAPL avait souligné, dans son compte-rendu, que la villa du Terrain d'aventure constituait «un point d'ancrage visuellement très significatif et que le lieu dégagait un fort sentiment d'appartenance». Elle avait appartenu à Gaston Millevez, un Lancéen qui laissait jouer les enfants dans son jardin. La nouvelle construction devait donc rappeler ce «chez soi». En revanche, le choix de construire à neuf a permis de réorganiser les 245m² de surface de manière optimale et de créer de grands espaces fluides, avec des baies vitrées qui s'ouvrent sur l'extérieur. La toiture, composée de tuiles photovoltaïques, rend la maison autonome en énergie. «La Commune vise un standard de très haute performance énergétique, précise Stéphane

Lorenzini. Le bâtiment sera exemplaire et vise aussi un but éducatif pour les enfants».

Activités préservées

Lors de la construction-démolition, les enfants pourront continuer à se rendre au Terrain d'aventure et à utiliser l'ancienne maison. Le nouveau bâtiment a été placé sur un autre coin du terrain et il offrira un meilleur ensoleillement. L'espace extérieur sera mieux orienté et ne laissera aucun espace de jeu à l'ombre de la maison, une aubaine pour les nombreuses activités de plein air organisées par le TAPL. Dotée d'une charpente en bois, la future bâtisse disposera d'une grande verrière dans la partie centrale. «Au milieu du toit, les tuiles seront translucides et laisseront passer la lumière, ce qui rendra l'espace très agréable à vivre pour les utilisateurs», se réjouit Stéphane Lorenzini. Le coût des travaux s'élève à CHF 2,54 millions de francs, un crédit qui devrait être voté fin septembre par le Conseil municipal.



Photo: Myriam Halimi

Lancy souhaite **favoriser l'électromobilité**

La Ville de Lancy s'est associée au Canton et aux SIG pour cartographier, puis équiper son territoire de bornes de recharge pour les voitures électriques. Un projet pilote qui fait de la commune une pionnière au niveau genevois.

Les autorités lancéennes, soucieuses de préserver l'environnement, tiennent à favoriser les moyens de déplacement propres. La Municipalité a décidé d'implanter des bornes de recharge pour favoriser l'utilisation de la voiture électrique sur son territoire. Pour prendre ce virage, elle s'est associée à d'autres partenaires publics, afin que chaque Lancéen puisse facilement avoir accès à ce mode de transport écologique.

Plein gaz sur l'électrique

L'existence ou non d'un réseau d'électromobilité peut être un frein à l'achat d'un véhicule électrique. Ce type de voitures n'est souvent accessible qu'à des propriétaires de villas qui disposent d'un garage où recharger leurs batteries. «La situation est effectivement moins évidente pour les locataires, reconnaît le Conseiller administratif en charge des travaux, Stéphane Lorenzini. Il arrive que le parking de leur immeuble leur donne accès à des bornes, mais ce n'est pas toujours le cas. Ils n'ont parfois même pas de places de parc à leur disposition». Pour le Magistrat, il était important que la Ville montre l'exemple en matière d'éco-mobilité et qu'elle passe

à la vitesse supérieure. «Nous devons prendre exemple sur les pays scandinaves, comme la Norvège qui a installé des milliers de bornes, depuis de nombreuses années».

Une mûre réflexion

Lors de la réalisation du parking de l'Espace Palettes, les autorités ont placé des bornes de recharge pour voitures électriques. Elles en ont profité pour mener une plus large réflexion sur les autres emplacements possibles dans l'espace public. Parallèlement, le Canton avait établi un rapport sur l'écomobilité. La Commune en a donc profité pour s'associer à la démarche. «Avoir un partenaire unique nous semblait indispensable et nous avons proposé de devenir une commune pilote en matière d'éco-mobilité à Genève». Lancy comptait bien déjà quelques acteurs privés qui avaient installé des bornes, des entreprises et certains centres commerciaux, mais la Municipalité voulait développer son propre réseau. «Nous avons préféré choisir un système unique, explique le Magistrat. Pour l'utilisateur de bornes, il est plus compliqué de disposer de trois ou quatre types de cartes

ou de comptes pour payer sa recharge».

Partenariat avec les SIG

La Municipalité a donc conclu un partenariat avec le Canton de Genève et les SIG, pour la mise en place de ce réseau. «La cartographie exacte ne sera dévoilée que cet automne, précise le Magistrat. Nous avons localisé huit points sur le territoire, deux sont d'ores et déjà fonctionnels, celui du parking Louis-Bertrand et du parking de l'Espace Palettes. Un autre point sera installé en novembre dans le parking de la Mairie. Il compte deux places». Le réseau développé avec le Canton et les SIG s'appelle "Move". Un système qui n'existe pas seulement à Genève. Des bornes de recharge "Move" sont réparties dans toute la Suisse et même dans certains pays européens. «Il est très simple d'utilisation, relève le Magistrat. Le montant de la charge électrique est reporté directement sur votre facture d'électricité».

Gratuité publique

La Commune offre la gratuité à toutes les bornes électriques. A court terme, huit ou dix bornes sont prévues avec le système "Move". «La carte est réalisée

en partenariat avec les SIG et le Canton, qui choisissent les lieux les plus opportuns», souligne Stéphane Lorenzini. Ils ont croisé des données urbanistiques et celles du Service des automobiles. «Il s'agissait de déterminer où se trouvait le plus grand nombre de véhicules électriques et quels étaient les quartiers qui présentaient la plus forte densité de population». Ce réseau de bornes est voué à se développer ces prochaines années. «Le coût de la charge est très faible et la facture d'électricité s'en ressent à peine», s'enthousiasme Stéphane Lorenzini. Les SIG ont d'ailleurs effectué un calcul: si tous les Genevois possédaient une voiture électrique, cela ne ferait pas augmenter la consommation au niveau cantonal de manière significative. L'expérience de la Ville de Lancy est pilote et elle devrait se généraliser à l'ensemble des communes genevoises. Et le Magistrat de conclure: «L'espoir en matière d'électromobilité, c'est qu'un jour les batteries, deviennent totalement recyclables!».

Judith Monfrini



Manifestations lancéennes

La vaisselle réutilisable au service d'une gestion des déchets saine et efficace!

DANS LE BUT DE DIMINUER LA PRODUCTION DE déchets et de combattre le plastique à usage unique, l'Etat a mis en place un groupe de travail qui collabore avec les communes genevoises pour étudier l'utilisation de vaisselle réutilisable lors des manifestations communales. Dans le cadre de cette étude et des réflexions menées, de nombreuses analyses sont en cours pour évaluer le bilan écologique du cycle de vie de cette vaisselle. Plusieurs types de vaisselles (assiettes, couverts, bols) sont analysés sous tous les angles afin de répondre aux interrogations environnementales et sanitaires. Certains critères sont notamment pris en compte : les matières premières utilisées, les lieux de fabrication, le conditionnement, la distribution, le lavage, la fin de vie du matériel, le stockage, la logistique, l'empreinte carbone, les éventuels risques de toxicité dans le temps, etc.

Un test probant le 1^{er} Août

Cette vaisselle réutilisable a déjà été testée de façon ponctuelle en 2019 dans plusieurs communes. La Ville de Lancy l'a également utilisée avec succès le 1^{er} Août, un test concluant puisqu'une diminution des déchets produits ainsi qu'une très bonne implication de la population ont été constatées.

Dans le cadre de cette manifestation, 3'200 assiettes, 4'500 couverts et 800 bols ont été mis gratuitement à disposition. La Ville de Lancy a fait le choix de la gratuité en supprimant les consignes (hormis pour les verres) et en prenant le risque de devoir supporter des pertes significatives. Ce risque s'est avéré payant car le nombre de vols constatés a été moindre. La bienveillance et le civisme des participants ont reflété l'ampleur de leur adhésion à cette démarche environnementale.

Cet essai convaincant pourrait donc, après résultats d'une analyse définitive, être reconduit l'année prochaine. La Ville de Lancy se réjouit de comparer cette expérience avec celles réalisées par les autres communes «pilotes», et attend avec intérêt les différentes analyses sanitaires et environnementales effectuées par le canton.

Vaisselle compostable ou réutilisable, consignes ou gratuité, tous les points liés à cette problématique seront abordés avec objectivité et sérénité. Une chose est certaine, la gestion de déchets lors de manifestations est en pleine mutation et l'utilisation de cette vaisselle réutilisable s'inscrit dans la volonté de la Ville de Lancy d'améliorer encore ses objectifs environnementaux.

B. Stämpfli

Arbres plus adaptés?

LES CERISIERS SITUÉS SUR LE PARKING DE l'Eglise Notre-Dame des Grâces déperissent. Les coups de soleil répétés sur les troncs et les fortes chaleurs liées au revêtement du parking ont généré des échaudures qui affaiblissent fortement les arbres. Pour privilégier une végétation arborée d'avenir, ils seront remplacés cet hiver par des micocouliers. A proximité immédiate, le grand triangle (en bitume) sera quant à lui dorénavant occupé par un platane en forme libre qui accompagnera la majestueuse église. Ce projet initié et porté par le canton de Genève (OCAN) et la Ville de Lancy offrira une nouvelle végétation mieux adaptée au changement climatique, tout en diminuant le vaste îlot de chaleur situé aux croisements des différentes chaussées.

SMI

CABINE SIG



LA CABINE SIG DES FRAISIERS (CRÉÉE EN 1964), située dans l'un de nos espaces de liberté pour chiens, a revêtu en juin dernier son nouvel habit coloré. Grâce à la collaboration des SIG, de Contact Emploi Jeunes et de deux artistes, Renaud Gaillard et Cyril Bosset, cette cabine qui était taguée de longue date offre dorénavant un visage plus harmonieux. De nouvelles réalisations devraient voir prochainement le jour à Lancy. Un grand merci à tous ceux qui ont collaboré à ce beau projet.

BST

Ville durable et déchets

QUEL EST LE LIEN ENTRE LE CONCEPT GLOBAL du développement durable et les mesures concrètes de la Ville de Lancy? La série d'articles "Lancy ville durable"¹ aborde les thématiques de la stratégie lancéenne pour le développement durable, pour en expliquer les enjeux et présenter les activités menées concrètement sur le terrain. En termes de gestion des déchets, la Ville souhaite:

- Réduire le volume global de déchets

incinérés conformément aux objectifs du plan cantonal de gestion des déchets

- Augmenter fortement la collecte des résidus organiques
- Offrir aux usagers des solutions de tri de proximité en implantant des points de récupération enterrés ludiques et fonctionnels
- Sensibiliser la population et tout particulièrement les élèves lancéens sur la thématique du tri des déchets et de la protection de la planète

Appels d'offre: des critères environnementaux

Au mois d'avril dernier, le Service de l'environnement a remis en soumission



Photo: Bruno Stämpfli

l'ensemble des prestations voirie (levée des déchets) effectuées sur la Ville de Lancy. Dans le cadre de cet appel d'offre (AIMP), l'éco-efficience a été un élément déterminant dans le choix de nos futurs prestataires. Les entreprises formatrices et de proximité, les véhicules à motorisation électrique ou encore les technologies les plus respectueuses de l'environnement ont été, bien entendu, privilégiés. Par ailleurs, notre politique de gestion des déchets s'adapte à la densification croissante de la commune en travaillant sur une logistique encore plus efficace, capable de répondre à nos exigences environnementales et sanitaires.

CLB & BST



Photo: Pascal Gischtig

Service de la Protection de la Population

Récit d'une journée orageuse

Il est un peu moins de 17h quand l'orage annoncé par l'alerte niveau 3 de Meteo-Suisse s'abat sur Genève le samedi 15 juin. Un vent tempétueux avec des pointes à plus de 70 km/h, une pluie violente, une chute drastique de la température et même des grêlons de 3 cm, le scénario est idéal pour une longue nuit d'interventions. Peu après la fin de l'orage, les appels affluent à la centrale d'engagement et de traitement des alarmes (CETA). Les différentes équipes du SIS sont envoyées en mission et rapidement les effectifs de la compagnie

35 des sapeurs-pompiers de Lancy sont sur la brèche.

Le temps passe, les interventions se succèdent, mais les appels ne diminuent pas. Par l'intermédiaire du Groupement de Sécurité de Lancy (GSL), les pompiers sont rapidement épaulés par des militaires et du matériel de la Protection Civile de Lancy-Cressy. La collaboration est étroite, tant au niveau de la cellule de suivi qui collecte les appels et organise les ressources, que sur le terrain où les équipes tronçonnent les arbres qui se sont abattus sur les voies publiques, pompent l'eau qui a inondé les caves et

les cages d'ascenseur ou aspirent la boue qui a souillé les allées. Les Sauveteurs Auxiliaires de Lancy sont également à pied d'œuvre chez les particuliers, ce n'est pas le travail qui manque et la chaîne de solidarité fonctionne à plein régime.

Parallèlement à tout cela, il faut organiser la subsistance et la relève des hommes qui commencent à fatiguer. Même pendant le repas tardif, il faut être prêt à repartir: une partie des cellules du Stade de la Praille ont été inondées, il faut y aller!

L'orage n'aura duré que 40 min., déver-

sant plus de 32 L d'eau au mètre carré, submergeant les égouts, les routes ou les habitations de notre ville. Les interventions, elles, se sont prolongées tard dans la nuit pour les plus urgentes et jusque dans la journée de dimanche pour les plus compliquées.

Contrôle périodique des abris (CPA)

Dans un autre registre, l'ORPC Lancy-Cressy informe que la révision partielle de la loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile (LPPCi RS 520.1) entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2012 a maintenu tant l'obligation de construire des abris que celle de les entretenir. Le maintien de la valeur a pour but de garantir l'état de préparation des abris. A cet effet, les abris doivent être soumis à un contrôle périodique tous les 10 ans et ce sera à nouveau le tour des abris de Lancy à partir de 2020.

Ces contrôles seront effectués par les astreints et les professionnels du groupement PCi de Lancy-Cressy. Les propriétaires concernés ou leurs représentants seront contactés par écrit en début d'année à ce sujet.

Pascal Gischtig

Chef du service de la Protection de la Population

Pour en savoir +

Office intercommunal de la Protection civile de Lancy-Cressy

orpclancycressy@lancy.ch
Maison de la Sécurité de Lancy
chemin des Olliquettes 2
1213 Petit-Lancy

NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **GVA RENOV SARL**
Ch. Louis-Hubert 2, Petit-Lancy
Plâtrerie, peinture, travaux de construction et rénovation
- **SQS SWISS QUICK SERVICES SA**
Place des Ormeaux 8, Petit-Lancy
Pressing
- **ILC SUISSE SARL**
Rte des Jeunes 59, Grand-Lancy
Services dans la communication, web et médiatique
- **TAVEL EVENEMENTS SARL, SUCCURSALE DE LANCY**
P/A Voisins Café 105 SA
Rte des Jeunes 105A, Grand-Lancy
- **NITI, MUSTAFA**
Av. des Communes-Réunies 76, Gd-Lancy
Livraisons
- **GVA BAT SA**
Ch. Louis-Hubert 2, Petit-Lancy
Terrassement, réalisation de voie d'accès, travaux de génie civil
- **CANDICE MAURY SARL**
Rte des Jeunes 59, Grand-Lancy
Commerce de vêtements
- **COMPTA GILITY SARL**
P/A Voisins Café 105 SA
Rte des Jeunes 105A, Grand-Lancy
- Travaux de comptabilité, fiscalité, gestion et domiciliation de sociétés
- **ILEF TRAVEL, TITULAIRE SEMIR YACOUBI**
P/A Geneva Lancy Pont Rouge Sàrl
Esplanade de Pont-Rouge 4, Gd-Lancy
- **ECOPROPRE, KUZMANOVIC**
Av. Eugène-Lance 80, Grand-Lancy
Commerce de produits de nettoyage
- **NALBANT SA**
Ch. du Gué 73, Petit-Lancy
Gérance de biens immobiliers
- **QERKINI RENOVATION**
Av. des Communes-Réunies 70, Gd-Lancy
Peinture, plâtre, tapisserie et parquet
- **LPA BAT SA**
P/A Groupement des artisans genevois Sàrl
Ch. des Fraisières 9, Grand-Lancy
Entreprise générale de construction
- **BATIMA-RENOV SARL**
Esplanade de Pont-Rouge 4, Gd-Lancy
Entreprise générale de construction
- **PRO LIMOUSINE GOURIANE**
Ch. du Fief-de-Chapitre 1, Petit-Lancy
Transport professionnel de personnes
- **SWISS AIR & ROAD CARGO SA**
Ch. du Repos 6, Petit-Lancy
Transports internationaux de marchandises par voie aérienne
- **D. RIBBI**
Ch. de Sous-Bois 3, Grand-Lancy
Plomberie, ferblanterie, instal. sanitaires
- **SWISS LIFE PENSION SERVICES AG, SUCCURSALE DE LANCY**
Av. des Morgines 10, Petit-Lancy
Prestations en prévoyance et assurances sociales
- **S. SEJDIU RENOVATION**
P/A Groupement des artisans genevois Sàrl
Ch. des Fraisières 9, Grand-Lancy
Rénovation en bâtiment, peinture et carrelage
- **CALMATUI - DIALL UNIVERSE**
Ch. du Clos 4, Grand-Lancy
Import et export de produits alimentaires
- **MJSH MANAGEMENT SA**
P/A Socofigest SA
Esplanade de Pont-Rouge 2, Grand-Lancy
Gestion de patrimoines mobiliers et immobiliers
- **SWISSITUDE SARL**
P/A Fiduciaire de Preux & Associés SA
Rampe du Pont-Rouge 5A, Petit-Lancy
Services dans le marketing digital
- **ARGOS PATRIMOINE SA**
Av. des Grandes-Communes 8, Pt-Lancy
Courtage en assurances
- **FRED TONY GOY, CIGARS&CO**
Ch. des Fraisières 19, Grand-Lancy
Cigares et caves à cigares
- **CROISSONNIER**
Av. des Grandes-Communes 8, Pt-Lancy
Gestion de projet et habitat sain
- **PACIFIC - BAR, BAGATARHAN AYDIN**
Av. du Curé-Baud 49-51, Grand-Lancy
Bar-épicerie
- **NURI SANITAIRES**
Ch. Anneville 10, Petit-Lancy
Sanitaires
- **MP KIDS SARL**
P/A Vanessa Roulier
Ch. des Pontets 4, Petit-Lancy
Espace de loisirs pour enfants
- **AD ENGINEERING SARL**
Esplanade de Pont-Rouge 4-6, Gd-Lancy
Tous conseils et études en ingénierie
- **ESTRADA GROUP SA**
Rte des Jeunes 6, Grand-Lancy
Entreprise générale de construction

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC / Gwendoline Romand

Invitation aux concierges

Le lundi 7 octobre à 18h30 dans la salle Michel-Simon de l'Espace Palettes, le Service des affaires sociales et du logement a le plaisir d'inviter l'ensemble des concierges travaillant en Ville de Lancy pour venir échanger sur leur profession.

AU REGARD DES CONTEXTES URBAINS ACTUELS

composés d'une population croissante et mixte d'un point de vue socio-économique et culturel, le Service des affaires sociales et du logement de la Ville de Lancy est persuadé que les concierges, hommes et femmes qui représentent cette profession ont un rôle clé à jouer pour favoriser le mieux «vivre ensemble». La fonction des concierges (professionnels de la technique et du logement) a considérablement évoluée au fil du temps. Force est de constater que les concierges jouent désormais un rôle social visant à améliorer la qualité de vie dans les quartiers de la Ville de Lancy et à favoriser une meilleure cohabitation entre les habitants qui les composent. En signe de reconnaissance pour leur travail de proximité au quotidien et leur engagement pour que la vie d'un immeuble, d'un quartier devienne un environnement harmonieux et solidaire, la Ville de Lancy souhaiterait leur apporter son

soutien et identifier quels peuvent être leurs besoins, leurs problèmes afin d'y trouver des solutions.

Pour se faire nous proposons à toutes et pour les concierges de la Ville de Lancy de venir échanger de manière informelle avec le Service des affaires sociales et du logement en présence de Monsieur Frédéric Renevey, Conseiller administratif, autour d'un apéritif préparé par nos soins. Mesdames et Messieurs les concierges, cette rencontre vous est destinée! Nous espérons vivement vous voir répondre positivement à notre invitation du lundi 7 octobre à 18h30 dans la salle Michel-Simon de l'Espace Palettes au Grand-Lancy.

Le Service des affaires sociales et du logement

Inscriptions

Service des affaires sociales et du logement
022 706 16 66
sas@lancy.ch

Manger local sans se ruiner



ON NE REMET PLUS EN CAUSE L'IMPORTANCE

de la qualité de l'alimentation pour rester en forme, de nos habitudes de consommation sur l'environnement, des effets négatifs de l'absorption de pesticides sur notre organisme ou encore l'importance de conserver des emplois dans notre région. Mais comment faire pour bien faire? Comment s'y retrouver dans les nombreux labels? Faut-il manger "bio" étranger ou local?

Vous trouverez les réponses à vos questions ainsi que des trucs et astuces à l'atelier «Manger local sans se ruiner» organisé par le Service des affaires sociales et du logement et mené par une animatrice de la Fédération romande des consommateurs. Une présentation théorique permettra de comprendre ce que veut dire manger local et sera illustrée par des conseils faciles à suivre et adaptés à tous les budgets. La discussion se poursuivra autour d'une collation. Cet atelier gratuit s'adresse à toute personne résidant à Lancy.

CEW et LCM

Quand? Jeudi 31 octobre, 19h - 21h30

Où? Espace Palettes, avenue des Communes-Réunies 73, 1212 Grand-Lancy
Inscriptions obligatoires, places limitées.

Plus d'infos

Service des affaires sociales et du logement
022 706 16 66 / sas@lancy.ch

BÉNÉVOLAT

POURQUOI FAIRE DU BÉNÉVOLAT?

Qu'en espérez-vous?

Ces questions sont posées, lors d'un entretien informel, aux personnes qui contactent la coordination du bénévolat afin de définir leur projet de bénévolat, propre à chacun.

Les raisons qui poussent à faire du bénévolat sont multiples : occuper son temps pendant sa retraite, acquérir une expérience pendant une formation, apprendre le français, faire des rencontres, mettre ses compétences à disposition ou encore découvrir une nouvelle profession. Toutes ces situations aboutissent à la même sensation de s'être rendu utile et d'avoir apporté une aide.

Peu importe le temps mis à disposition, les compétences à offrir, les intérêts qui mobilisent, toute bonne volonté est bienvenue et trouvera mission bénévole à accomplir.

Il est aussi possible de s'investir ponctuellement dans des missions.

Par exemple, la Fête de l'Abeille et du Terroir recherche des bénévoles pour son événement qui aura lieu le samedi 5 octobre au Parc Navazza entre 10h et 18h.

N'hésitez pas à contacter la coordination-bénévolat pour découvrir les possibilités de bénévolat et définir avec elle votre projet de bénévolat ou de troc social.

CEW

Renseignements et inscriptions

Service des affaires sociales
Tél. 022 706 16 84 (sauf vendredi)
c.etienne-warynski@lancy.ch
www.lancy.ch/benevolat



Contact Emploi Jeunes

VOUS ÊTES LANCÉENS, ÂGÉS ENTRE 15 ET 25 ans, et vous n'avez pas trouvé de solution pour cette nouvelle rentrée scolaire? Nous vous invitons à prendre contact avec notre structure d'insertion professionnelle afin d'obtenir une aide dans vos recherches de stage ou de formation.

Contact Emploi Jeunes est un dispositif rattaché au Service des affaires sociales et du logement de la Ville de Lancy qui a pour mission de vous préparer à entrer dans le monde professionnel et de vous suivre dans votre projet de formation. Notre structure effectue un travail de

proximité avec les entreprises, ainsi qu'avec les institutions cantonales, communales et les partenaires du réseau. Contact Emploi Jeunes est une interface entre les jeunes et le monde du travail. Nos conseillers en insertion professionnelle vous proposent un suivi adapté avec des entretiens réguliers et personnalisés. Différentes prestations peuvent être mises en place durant l'accompagnement telles qu'une aide à la constitution de votre dossier de candidature, des stages en entreprise et diverses mises en situation de travail, des ateliers sur des thèmes liés à la formation

et aux techniques de recherche d'emploi, des séances d'information à des entreprises partenaires ou encore des remises à niveau scolaire.

L'accompagnement que nous vous proposons se base sur un principe de libre adhésion et il est important que votre démarche soit volontaire afin que vous puissiez pleinement bénéficier des actions et mesures d'insertion professionnelle qui seront mises à votre disposition.

Si vous souhaitez vous inscrire ou obtenir davantage d'information, n'hésitez pas à nous contacter ou à consulter le site internet de la Ville de Lancy.

Antoine Stemberger

Accueil sur place ou par téléphone
Lundi, mercredi et jeudi de 8h30 à 11h30
et de 13h30 à 16h30



Plus d'infos

Contact Emploi Jeunes
Route du Grand-Lancy 98
1212 Grand-Lancy
022 706 16 60
cej@lancy.ch
www.lancy.ch

Filfilfil prend ses quartiers aux Palettes

Vous l'avez appris dans *Le Lancéen* du mois de juin, la Villa Bernasconi ferme ses portes pour d'importants travaux de rénovation et propose une programmation hors les murs. Un collectif d'artistes emmené par Tali Serruya s'immiscera pendant l'année à venir dans la vie du quartier des Palettes avec des interventions surprises.

PORTÉE PAR TALI SERRUYA, L'ÉQUIPE ARTISTIQUE de *Filfilfil*, avec Sabrina Fernandez Casas, Patricio Gil Flood (Macaco Press) et Thomas Philippon, développe une série de propositions créatives et participatives. Sur la base de leurs échanges avec les habitant-e-s du quartier des Palettes, ils tissent de nouvelles relations entre expressions artistiques, habitant-e-s et espace urbain.

D'octobre à décembre, premier volet du projet, les artistes vous invitent à des «déambulations sensibles» qui proposent de transformer la façon de traverser, d'écouter et de regarder ce qui nous entoure. Une manière inédite de parcourir le quartier.

Vous pourrez aussi participer à des ateliers de création de chocolat pour créer des liens entre les différentes cultures

présentes aux Palettes. Les artistes proposent également de créer un espace de dialogue et de rencontre entre les générations et les cultures par l'action «on en parle au kebab»: sur la terrasse du kebab en bas de l'Étoile, un groupe d'artistes, d'experts et d'habitant-e-s du quartier se retrouveront une fois par mois autour d'une table, pour échanger sur différentes thématiques d'actualité, en lien avec la vie du quartier.

Le projet *Filfilfil* souhaite ainsi donner l'occasion aux différentes énergies locales de trouver leur voie.x d'expressions, de construire un regard et une pensée critiques. C'est par la multiplication des expériences qu'émergera une autre manière d'habiter, de faire lieu et collectif.

Pour clore ce premier trimestre de la

programmation du projet *Filfilfil*, nous vous proposons de nous retrouver pour une soirée festive et conviviale qui sera l'occasion d'annoncer le programme du 2^e trimestre et de vous présenter le tome 1 de la publication qui accompagne le projet. À lire, à boire, à manger... et quelques surprises encore vous attendront vendredi 13 décembre dès 18h au café-Restaurant CZ, 94 avenue des Communes-Réunies au Grand-Lancy.

Vous trouverez dans l'article en bas de cette page le programme des événements de l'automne (sous-réserve de modifications) et en tout temps sur le site et via la newsletter de la Villa Bernasconi.

M. Roduit



La carte interactive du projet Filfilfil, initiée lors de la fête du 14 juin dernier. Photo: Patricio Gil Flood

Plus d'infos

Informations et inscriptions aux déambulations et ateliers:

filpalettes@gmail.com et
T 022 794 73 03

PROTOKOLL en forme réduite

Malgré les difficultés à trouver les moyens suffisant et à mobiliser les habitants de La Chapelle, PROTOKOLL aura quand même lieu, samedi 12 octobre (au lieu du 21 septembre) dans le quartier, mais en version réduite.

LE PROJET INITIAL ÉTAIT DE GRANDE ENVERGURE et prévoyait de nombreuses performances avec les élèves et habitants du quartier (voir numéro de décembre du journal *Le Lancéen*). Mais l'initiateur de PROTOKOLL, Aurélien Dougé, n'a pas réussi à trouver les fonds supplémentaires nécessaires pour le réaliser dans son intégralité. Il s'est donc concentré sur le projet qui avait dès le lancement attiré le plus d'inscriptions, un atelier photo avec Cédric Roulliat, qui travaille

depuis longtemps dans le monde théâtral. Une cinquantaine de personnes du quartier ont participé aux divers ateliers qui ont eu lieu ponctuellement sur les six derniers mois. Le photographe donnait rendez-vous dans des lieux différents à chaque fois – les parties communes des immeubles, le chemin de Compostelle, le centre sportif ou le jardin Bio'stelle. Les participants devaient prendre la pose individuellement, avec des pèlerines aux couleurs



Séance photo au centre sportif du Sapay. Photo: Cédric Roulliat

vives. Le photographe a fait ensuite des montages pour obtenir des clichés de groupe, sélectionnant les images où les personnes ne sont pas reconnaissables. Imprimées sur des tissus de différentes grandeurs, une dizaine d'images seront exposées dans le quartier sur les

façades le 12 octobre tandis que des cartes postales faites également à partir de ces images seront distribuées aux habitants. Un cheminement d'une image à l'autre sera l'occasion d'échanger sur cette expérience collective.

N. Kunz



Détail des affiches devant la Migros des Palettes. Photo: Patricio Gil Flood

FILFILFIL, D'OCTOBRE À DÉCEMBRE

«**Carrefour des savoirs**»: comment construire une mémoire collective à partir de vos savoirs quotidiens. 15 oct., 15 nov., 15 déc., 10h-13h. Action itinérante.

«**On en parle au kebab**»: sur la terrasse du kebab en bas de l'Étoile, rencontres avec un groupe d'artistes, d'experts et d'habitant-e-s du quartier sur différentes théma-

tiques, en lien avec la vie du quartier. Ouvert à tous, sans inscription. Mercredis 16 oct., 13 nov., 11 déc., 18h -19h.

«**Déambulations**»: se promener à travers le quartier des Palettes de façon originale et sensitive. 12 personnes max. Gratuit, sur inscription. Durée 50'. Samedis 19 oct. et 16 nov., 10h-15h.

«**Palettes en chocolat**»: le chocolat, lieu de rencontre entre les cultures du quartier des Palettes. Atelier

avec Suzan Inan et Tali Serruya, et dégustation. 12 personnes max. Gratuit, sur inscription. Jeudis 17 oct., 14 nov., 12 déc. 17h30-20h. Maison de quartier Sous l'Étoile, av. des Communes-Réunies 73.

«**L'art de la fête**»: soirée festive et conviviale pour présenter la suite du programme et le tome 1 de la publication du projet. Vendredi 13 décembre dès 18h. Café-Restaurant CZ, av. des Communes-Réunies 94.

M. Roduit



Impro'livres

CONNAISSEZ-VOUS TOUTES LES HISTOIRES

secrètes cachées au cœur de vos livres d'images? Fausto Borghini de la Compagnie du Bord se fera un plaisir de vous les raconter à la bibliothèque de Lancy. Apportez-lui vos livres illustrés et laissez-vous porter par son imagination. Inspiré par ces images, Fausto vous fera voyager et dévoilera au fil de ses improvisations, des histoires tour à tour cocasses, amusantes, poétiques. Les enfants pourront l'aider, créeront avec lui les personnages qui prendront vie durant son spectacle et changeront le cours de ces histoires. Une représentation originale et interactive qui surprendra petits et grands. Il sera suivi d'un petit goûter convivial.

Ludovic Montfort

Quand? le mercredi 16 octobre 2019 de 15h à 16h.

Pour en savoir +

Spectacle ouvert à tous, dès 6 ans.
Réservation obligatoire auprès des bibliothécaires
Tél. : 022 792 82 23

Une résidence de création

LA DÉPENDANCE, SITUÉE DANS LE CADRE

idyllique du Parc Bernasconi, est par périodes mise à disposition de compagnies des arts de la scène pour des résidences de création. En effet, la Ville de Lancy soutient la création locale en permettant aux artistes de bénéficier de cet espace propice à la réflexion et à l'imagination.

Cet été et au printemps 2020, c'est la cie *Avec*, fondée à Genève par Cosima Weiter et Alexandre Simon, qui y travaille sur un projet de spectacle pluridisciplinaire jeune public. Il s'agira d'un récit initiatique. Le personnage principal est une petite fille qui décide de se laisser enfermer dans un parc pour comprendre comment grandir comme un arbre... Plus encore que cette question de taille, c'est notre relation aux végétaux, à ce que nous savons d'eux, qui est ici mise en jeu.

Rencontre avec les deux artistes de la cie *Avec*

La résidence estivale

Les artistes soulignent l'importance du cadre de travail du Parc Bernasconi et du bord de l'Aire pour ce projet. Le matin, Cosima écrit la pièce, Alexandre fait des repérages photos en extérieur et tourne des séquences vidéo. Il débute aussi le travail du son, qui aboutira à des maquettes de base à partir desquelles un musicien créera l'univers sonore du spectacle. L'après-midi, les deux complices se retrouvent à La Dépendance afin d'élaborer la mise en scène avec les matériaux produits.

Prochaine résidence au printemps 2020

A partir du texte, des images tournées et de la base sonore créés cet été, le printemps sera consacré à des répétitions avec la comédienne qui interprètera le personnage de la fillette, une adulte se souvenant de son enfance.

Soutien de la Ville de Lancy

Cosima et Alexandre trouvent extrêmement précieux de disposer d'un lieu permettant la projection d'images et le travail de l'espace scénique. Pouvoir confronter directement l'invention à l'espace revient à sortir de «seulement imaginer comment cela pourrait être», ce qui est essentiel à la création.

Anecdotes et souvenirs des lieux, partagés avec les lecteurs du *Lancéen*

Alexandre a aimé découvrir la promenade du bord de l'Aire, qui lui paraissait au départ «gigantesque», puis «pas si longue» au fil des jours. Il se souvient de sa rencontre avec un pin pleureur à l'allure fantomatique. Il a apprécié que chaque jour apporte une vision différente des végétaux, selon la lumière. Cosima, quant à elle, s'est fait «un nouvel ami»: un écureuil «littéraire», qui, jour après jour, s'est approché, petit à petit, de sa table d'écriture, en bord de fenêtre.

Sur la base de propos recueillis par Mathilde Babel Rostan, Responsable des affaires culturelles.

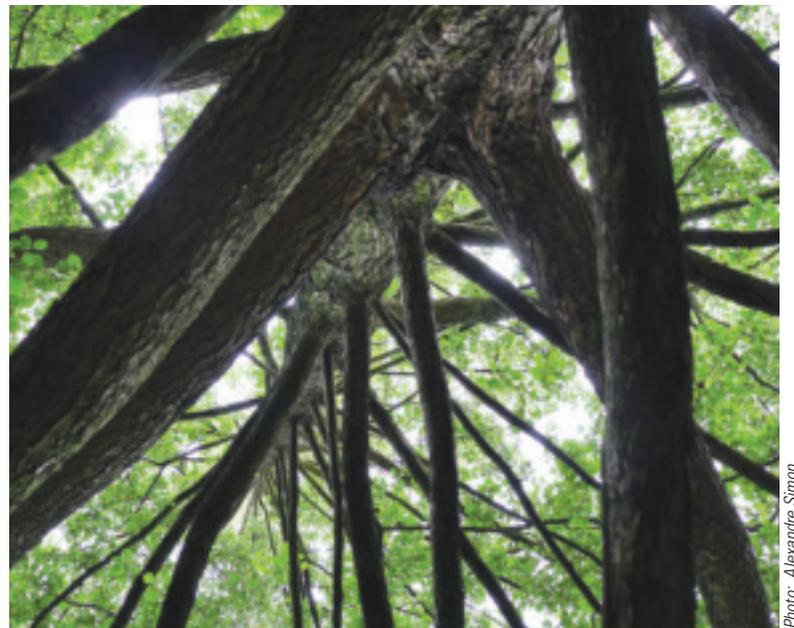


Photo: Alexandre Simon

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

Les coups de cœur de Cristina Ksdikian, bibliothécaire

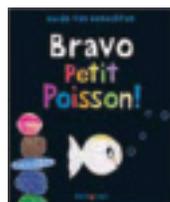
L'animation "Né pour lire" pour les 0 à 4 ans a repris en septembre et vous donne rendez-vous le samedi 5 octobre (9h-9h45) à la bibliothèque pour découvrir des albums sur le thème de la peur. Avant de découvrir pendant la séance une sélection spéciale sur cette émotion, voici deux coups de cœur que vous retrouverez parmi notre fonds d'albums pour les tout-petits. Bel automne!



La Couleur des émotions

Anna Ilenas
Ed. Quatre Fleuves, 2017

Une couleur par émotion aide les enfants à percevoir leurs propres ressentis. Le monstre des couleurs se sent tout barbouillé, aujourd'hui. Ses émotions sont toutes bouleversées! Il ne comprend pas ce qui lui arrive. Une petite fille va pourtant l'aider à faire de l'ordre dans ce chaos émotionnel et retrouver son équilibre. Très beau livre qui amène les enfants à se questionner sur leurs émotions et apprendre à les exprimer.



Bravo petit poisson

Guido Van Genechten
Mijade, 2012

Petit Poisson est fâché: Pieuvre a renversé sa tour de cailloux. Et quand il découvre que son caillou préféré s'est brisé, Petit Poisson devient tout triste. Heureusement, Hippocampe et Tortue le consolent et l'aident. Mais voilà Requin! Inquiet, Petit Poisson plonge. Ouf, il est parti... Enfin, il peut reconstruire sa tour. Une histoire attachante pour apprendre aux tout-petits à reconnaître les émotions. Dès 2 ans.

Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin, Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
T. 022 792 82 23 – www.lancy.ch

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

Horaires:

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00



Marché de Noël 2019

APPEL AUX ARTISAN.NE.S

Ouverture des inscriptions

L'édition 2019 du Marché de Noël aura lieu sur la place du 1er-Août, au Grand-Lancy, du 28 novembre au 1^{er} décembre 2019. Trente chalets en bois seront installés et mis à disposition d'artisan-e-s et associations de Lancy.

Comment s'inscrire?

Les bulletins d'inscription seront disponibles uniquement à la Mairie, route du Grand-Lancy 41, du lundi 14 octobre au vendredi 18 octobre 2019 de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

Un tirage au sort sera effectué à la fin du délai d'inscription pour attribuer les chalets.

PR

Pour en savoir +

Mairie de Lancy

Pascal Rosé
Tél. 022 706 15 11

Commande d'actes

LES PERSONNES ORIGINAIRES DE LANCY OU ayant enregistré un fait d'état civil sur la commune peuvent commander les actes utiles à leurs démarches administratives en ligne directement sur le site lancy.ch. Pour:

- Les événements survenus et enregistrés à Lancy tels que mariages, partenariats, reconnaissances, décès.
- Les documents officiels tels que certificat individuel d'état civil, certificat de famille et acte d'origine.

Comment? Avec une pièce d'identité scannée (recto/verso), une carte de paiement, la commande nécessite quelques minutes (livraison de l'acte en 5 jours max.).

M. Vogel

Pour en savoir +

Lien à suivre: www.lancy.ch - MENU – Habiter – Etat civil – Commande d'actes en ligne. Etat civil de Lancy – Tél.: 022 706 15 19



Programme de l'Espace Palettes

Cette année, la danse est à l'honneur à l'Espace Palettes.

De tous les styles et pour tous les âges. Danse traditionnelle genevoise ou danse en cercle de tous les pays, hip-hop, break dance ou capoeira avec les enseignants de la Maison de quartier, danse entre filles ou samba brésilienne. Des aînés aux enfants, tout le monde danse! Si vous êtes de nature plus calme, et que vous préférez jouer aux cartes entre amis, découvrir des jeux de société à la ludothèque, pratiquer le yoga, prendre un café ou encore apprendre le vietnamien, nous avons également pensé à vous. Le programme 2019-2020 de ce nouveau lieu qui a désormais pris sa place dans le paysage lancéen est désormais disponible. Vous pourrez le trouver sur le site internet de la Ville de Lancy, à l'accueil de l'Espace Palettes, au tea-room "Au temps d'un arrêt", à la Mairie et dans d'autres lieux de la commune. N'hésitez pas à le parcourir, vous trouverez certainement une activité qui fera votre bonheur. Au plaisir de vous y rencontrer!

Frédéric Renevey,
Conseiller administratif

Plus d'infos

Certaines activités sont gratuites, d'autres payantes. Certaines sont libres d'accès, d'autres sur inscription. La majorité a lieu de septembre à juin.

Pour en savoir +

Espace Palettes
Avenue des Communes-Réunies 73,
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 706 16 95 | www.lancy.ch
Accueil les lundis et mercredis, 9h à 13h



A VOS AGENDAS!

La Ville de Lancy vous encourage à trier vos déchets: les jours réservés au **ramassage des déchets** sont répertoriés dans le calendrier des levées voirie. **Lundi:** déchets organiques et de jardin (Petit-Lancy) / **Mardi:** déchets organiques et de jardins (Grand-Lancy) / **Mercredi:** papier et cartons / **Jedi:** verre / **Le dernier jeudi du mois,** les encombrants ménagers et la ferraille sont ramassés. Chaque année, le calendrier des levées voirie est distribué par courrier aux habitants au mois de décembre. En cas de perte, il est disponible à la Mairie ou téléchargeable sur www.lancy.ch.

SUNDAY TRAINING



SUITE AU SUCCÈS DE LA PREMIÈRE

édition, avec plus de 150 participants, les communes de Lancy et de Plan-les-Ouates ont décidé de renouveler l'expérience du Sunday Training. Retenez la date du dimanche 17 novembre pour une matinée de sport 100% gratuite. Au programme, à l'école Aimée-Stitelmann: 3 cours pour se détendre, se muscler et se défouler. Yoga à 9h, Ski Training à 10h et Zumba à 11h.

Inscrivez-vous dès le 15 octobre sur www.sunday-training.ch car les places sont limitées à 100 participants.

Olivier Carnazzola,
Chef du Service des Sports



Un plongeur célèbre les 50 ans de la Piscine de Marignac, le 31 août. Des milliers de personnes ont participé à cette journée riche en animations.

photo: Nicolas Dupraz



BIENVENUE

REJOIGNEZ LE CLUB!

Ecole-club Migros Genève
Esplanade de Pont-Rouge 2
1212 Grand-Lancy
Tél. +41 (0)58 568 80 00

ecole-club.ch



kidelis

Bien manger, bien grandir!



www.kidelis.ch

Semelles sur mesure

- ✓ Bilan podal, examen de la posture et analyse de la marche
- ✓ traitement des troubles statiques et amélioration de la posture
- ✓ Conception numérique en 3D et fabrication sur mesure



Podologie semelles orthopédiques

Semelles médicales pour enfants, adultes et sportifs

CAP-Podothérapie – Tél. 022 535 02 00
Communes-Réunies 3 – 1212 Grand-Lancy
(du lundi au vendredi)

au Groupe Médical d'Onex
Tél. 022 879 50 41
Route de Loëx 3 – 1213 Onex
(lundi, mardi, jeudi matin)

www.cap-podotherapie.ch




Conférence café-débat Octobre 2019

Jeudi 24 octobre 2019
9h30-11h00
Café de bienvenue dès 9h00

*Je vieillis
et je me sens bien !*

Les médecines naturelles à la loupe :
Naturopathie, médecine traditionnelle chinoise,
kinésologie, sophrologie & respiration

Jessica Leocata, Cité générations
Leïly Bégin, Centre Médical de Lancy
Régine Blaudé et Sylvie Salgnac, Centre de Médecines naturelles de Lancy

**Cité générations,
maison de santé**

Route de Chancy 98 – 1213 Onex
Tram 14, arrêt Bandoi
Salle de conférence, 3^{ème} étage
Informations : 022 709 00 77

Gratuit et sans inscription
Nombre de places limité à 80

Cette activité est soutenue par le Réseau Delta

En partenariat avec la Ville d'Onex et l'association VIVA

